

SKODA

TOW BAR - FOLDABLE

13-PIN SOCKET, FOR CARS WITH PREPARATION

TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ - SKLOPNÉ

13-PÓLOVÁ ZÁSUVKA, PRO VOZY S PŘÍPRAVOU

ANHÄNGERKUPPLUNG - KLAPPBAR

13-POLIGE STECKDOSE, FÜR FAHRZEUGE MIT VORBEREITUNG

Fitting instructions | Montážní návod | Montageanleitung

Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

5LJ 092 160

Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a.s
tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic

Elroq (PY)

infoline@skoda-auto.cz

Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

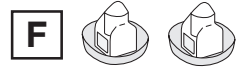
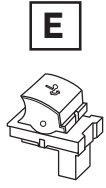
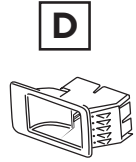
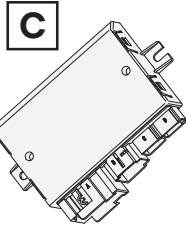
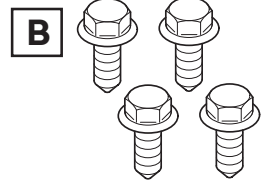
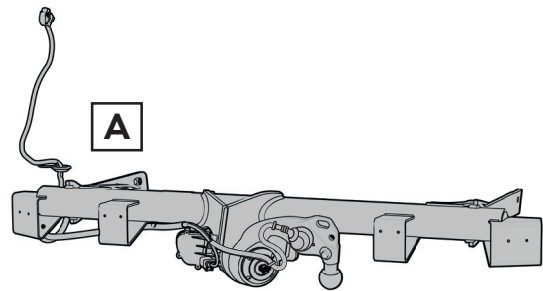
Upozornění.

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

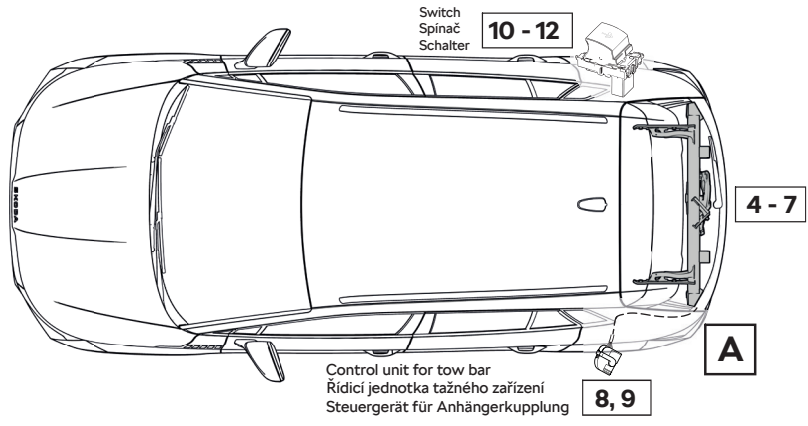
Hinweis.

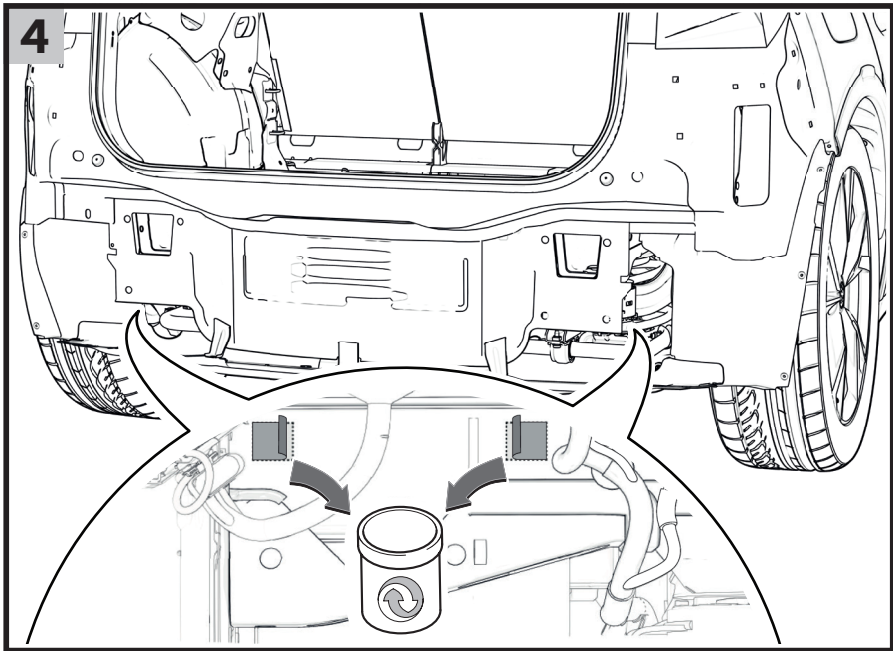
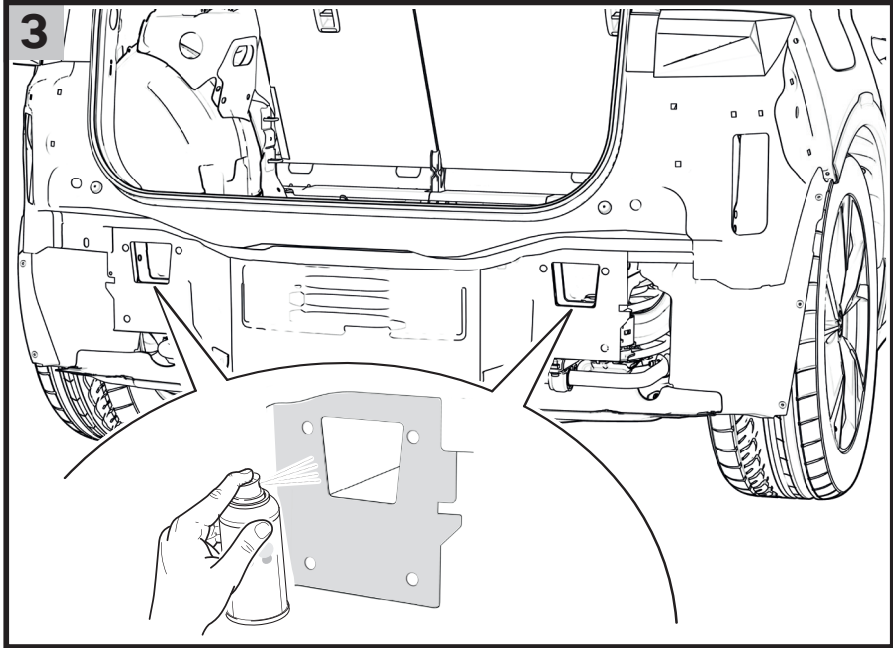
Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

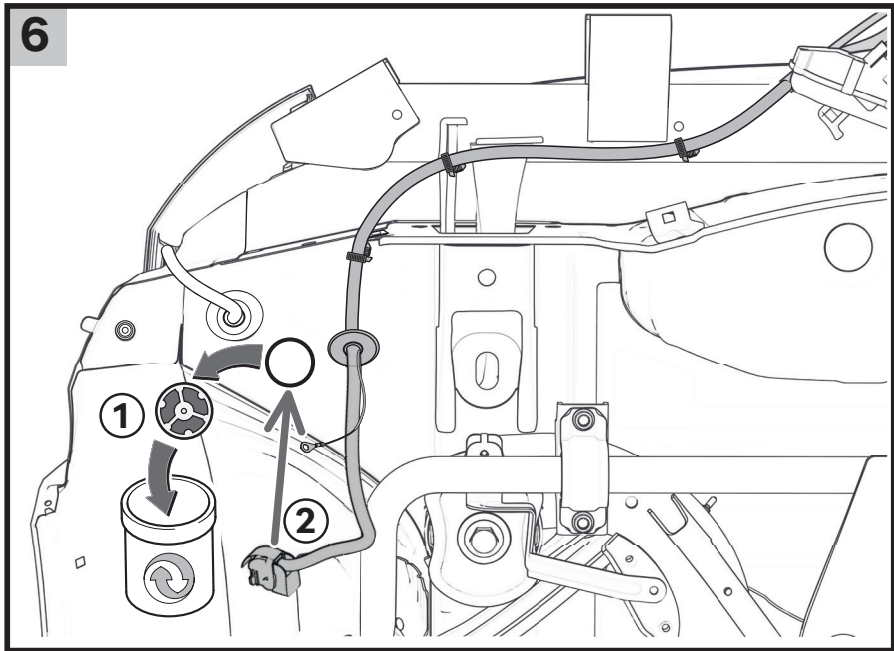
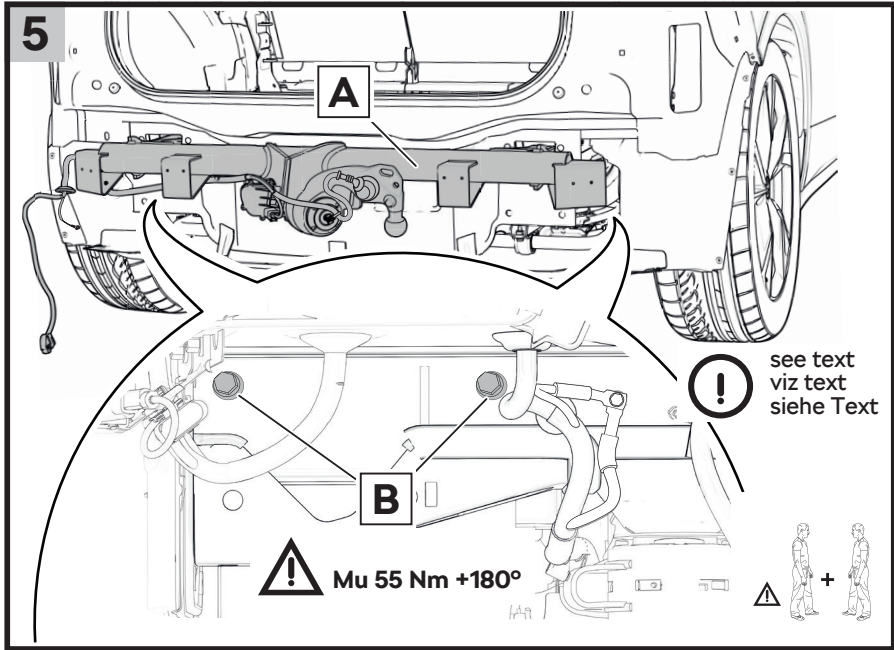
1 5LJ 092 160

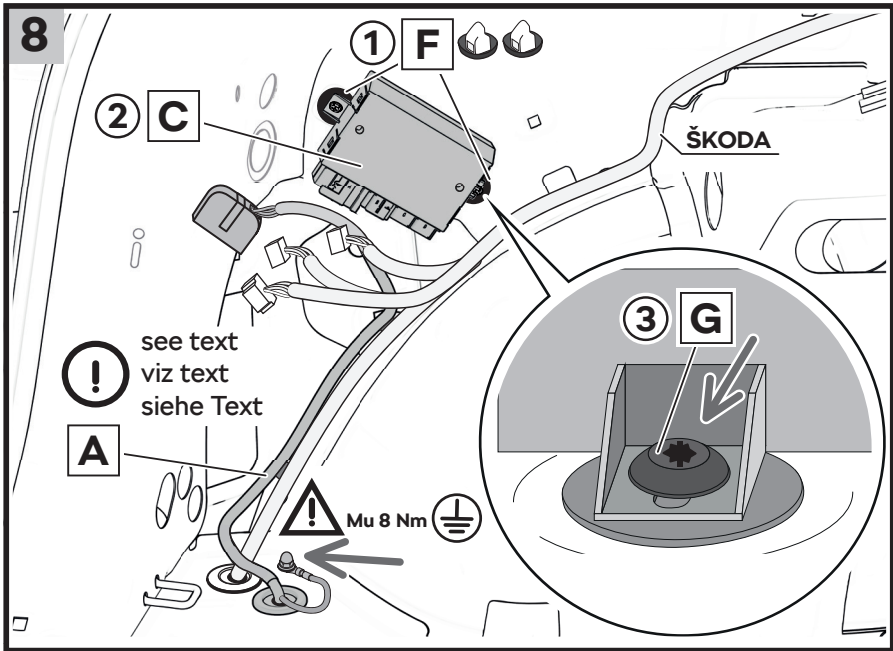
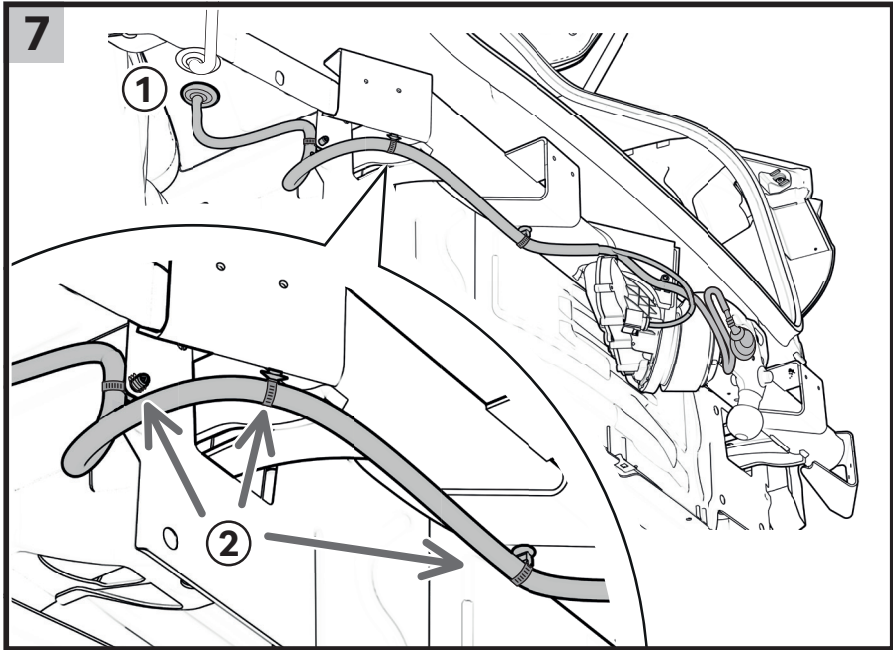


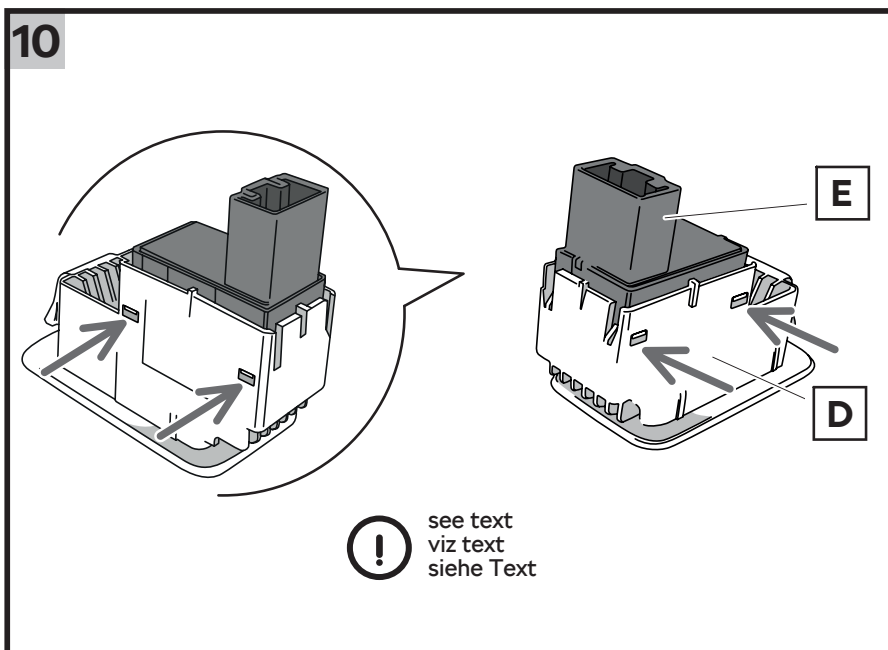
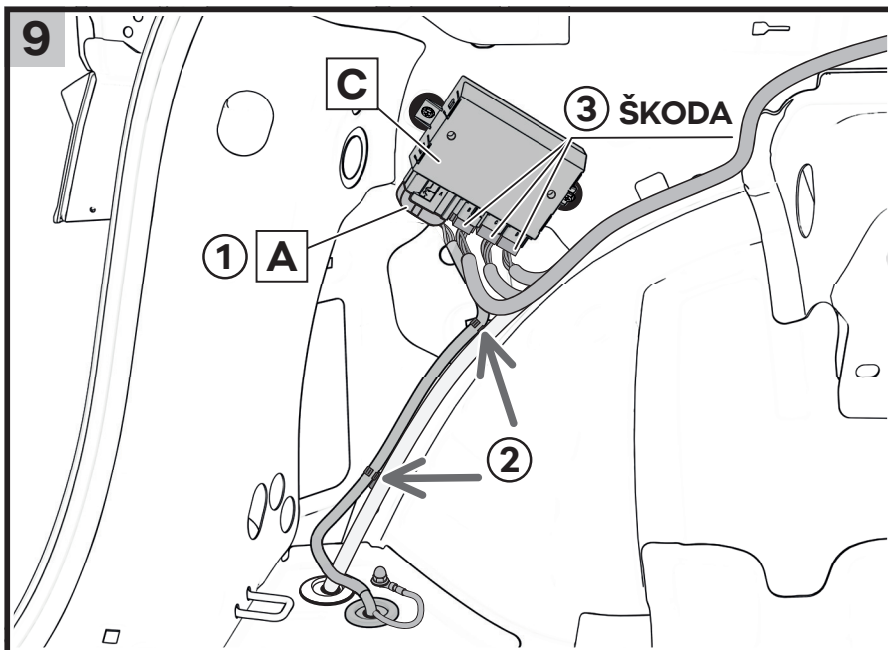
2

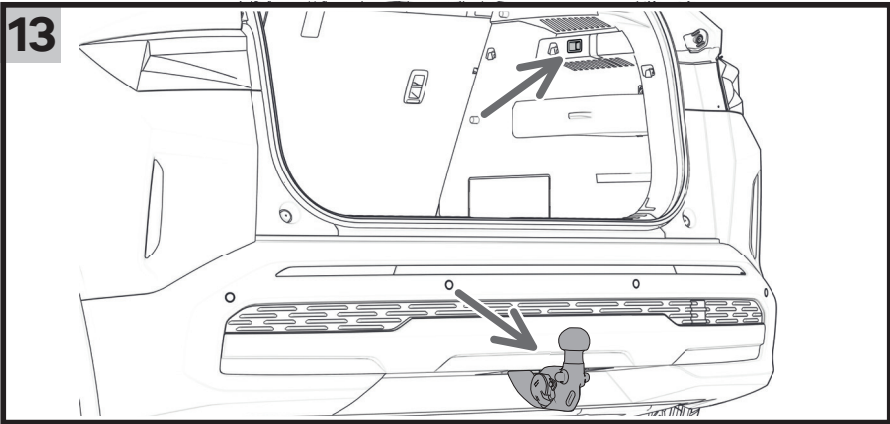
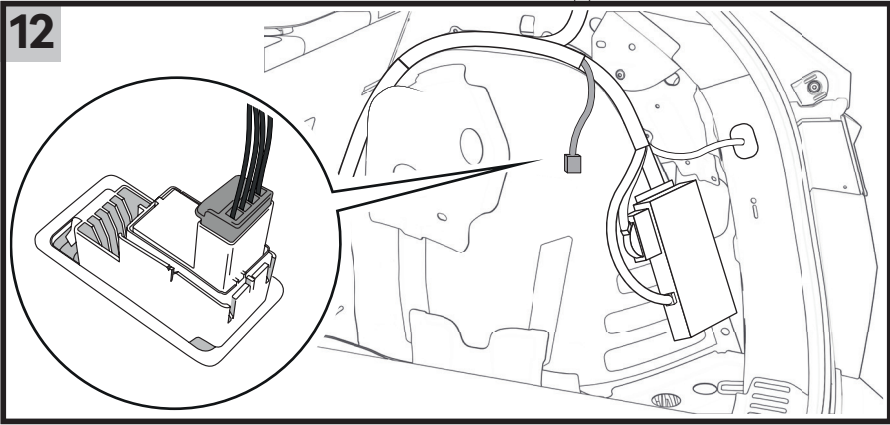
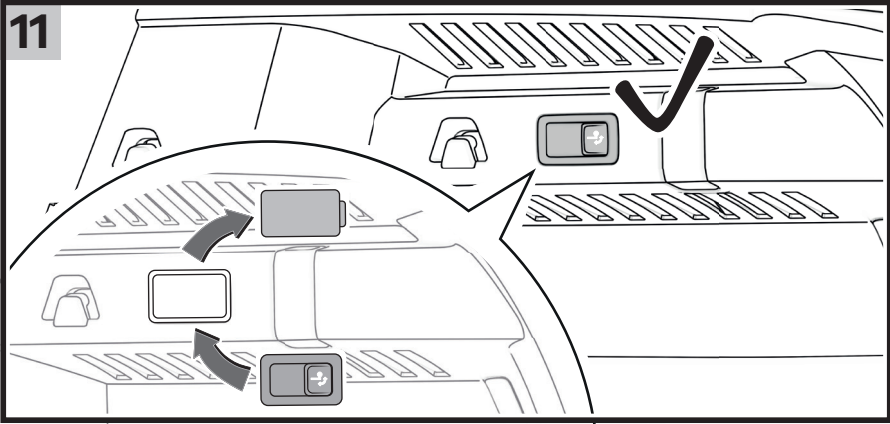












14
(EN)

a

Control units Orders DISS TPI Test plan Sequence **Special functions**

Tests for the complete vehicle

Status Checks

- C002 - Emergency Update
- C002 - Removing backflash protection
- **Software version management**
- Function clearing system (FES)
- Function enable system (FES) status
- **Adapting software**
- Adapt software (offline)
- Ctrl. module software configuration
- HV system, cross-section functions (2)
- HV measurement module VAS6558/VAS6558A

14
(EN)

b

Control units Orders DISS TPI Test plan **Sequence** Special functions

ElectronicsRepairService (ERS) -> SoftwareVersionsManagement (SVM)

Diagnostic address/measures code entry

This program assists you with the software adaptation (SVM) of control modules.

Please select one of the following:

1. SVM via diagnostic address
2. **SVM via action code**
3. SVM as a conversion/retrofit solution
4. SVM as a conversion/retrofit solution with license protection
5. SVM as a conversion/retrofit solution with license protection via QR code
6. Cancel

NOTE
To enable SWaP or FOD functions, select the function enable system (FES) menu.

14
(CZ)

a

Rídicí jednotky Zakázky DISS TPI Zkušební plán **Zvláštní funkce**

Zkoušky pro celé vozidlo

Zvláštní opatření

- 0015 - Dokumentace stavu konstrukce, číslo dílu při výměně modulu airbagu/vyvíječe plynu
- 0019 - diagnostické rozhraní datové sběrnice, funkce
- Aktivace přepravního režimu
- Vypnout přepravní režim
- **Management verze softwaru**
- Přizpůsobení softwaru (offline)
- **Přizpůsobení softwaru**
- Konfigurace softwaru řídicí jednotky
- Systém odblokování funkce (FFS)

Předávací prohlídka

14

(CZ)

Řídicí jednotky Zakázky DISS TPI Zkušební plán **Proces** Zvláštní funkce

Service42
Volba akce

Pomocí Software Version Managementu (SVM) můžete aktualizovat software řídicích jednotek a provádět řešení přestavby a dodatečné vybavy

K tomu zvolte:

1. Aktualizace softwaru pomocí diagnostické adresy
2. Aktualizace softwaru pomocí kódu opatření
3. Řešení přestavby/dodatečného vybavení
4. Provést řešení přestavby/dodatečného vybavení s licenční ochranou
5. Přerušení

UPOZORNĚNÍ
Pro odblokování funkcí SWaP nebo FOD je třeba zvolit menu **Systém uvolnění funkcí (FFS)**.

b

14

(DE)

Steuergeräte Aufträge DISS TPI Prüfplan Ablauf **Sonderfunktionen**

Prüfungen zum Gesamtfahrzeug

Status Prüfungen

- C002 - Emergency Update
- C002 - Rückflash-Schutz aufheben
- **Softwareversionsmanagement**
- Funktions-Freischalungs-System (FFS)
- Funktions-Freischalungs-System (FFS) Status
- **Software anpassen**
- Software anpassen (offline)
- Steuergerät Softwarekonfiguration

Hochvolt-System, Querschnittsfunktionen (2)

- Hochvolt Messmodul VAS6558/VAS6558A

0025 - Komponentenschutz Funktionen

a

14

(DE)

Steuergeräte Aufträge DISS TPI Prüfplan **Ablauf** Sonderfunktionen

ElectronicsRepairService (ERS) -> SoftwareVersionsManagement (SVM)

Eingabe Diagnoseadresse/Massnahmencode

Dieses Programm unterstützt Sie bei der Softwareanpassung (SVM) der Steuergeräte.

Wählen Sie hierzu bitte aus:

1. SVM über Diagnoseadresse
2. SVM über Massnahmencode
3. SWA als Lim./Nachrüstlösung
4. SVM als Um-/Nachrüstlösung mit Lizenzschutz
5. SVM als Um-/Nachrüstlösung mit Lizenzschutz über QR-Code
6. Abbruch

HINWEIS
Zum Freischalten von SWaP- oder FOD-Funktionen ist das Menü **Funktions-Freischalungs-System (FFS)** zu wählen.

- 1 -
- 2 -
- 3 -
- 4 -
- 5 -

b

Tow bar - foldable

Products and accessories are intended for professional installation. Škoda Auto recommends having the product installed by a contractual partner.



Caution. The illustrations in the manual serve as general information for mounting. In some details, they may differ from the mounting locations depending on the car's equipment!

The foldable tow bar kit is designed for the Elroq (PY) with preparation for a tow bar; for assignment to cars, see the relevant product sheet.

Before mounting the tow bar, always check and familiarise yourself with the information specified in the current product sheet for the particular product!



Warning. Failure to respect the information specified in the product sheet may lead to:

- critical damage to the car,
- inability to activate the product,
- impossibility of official approval of the entire construction,
- loss of warranty.

The entity carrying out the installation of the given product is responsible for the consequences arising from failure to check the product sheet and to follow the instructions stated in it.

Caution for all Elroq models



Warning. Due to the specific design of cars equipped with a high-voltage battery, we recommend using only Škoda original tow bars, as Škoda guarantees their safety, reliability and suitability for these types of car.



An incorrectly installed or unsuitable tow bar can damage the high-voltage components of the car in the event of an accident, worsening the consequences of the accident or causing fatal injury.

We recommend entrusting all related mounting work to Škoda partners.

An additionally mounted tow bar is intended for the connection of trailers according to the restrictions specified in the car's certificate of roadworthiness.

General information

The design of the tow bar complies with all Czech and international regulations. The equipment has passed strength tests according to the European directive. The tow bar with an integrated 13-pin socket is equipped with a ball pin with a diameter of 50 mm.

The foldable tow bar kit contains - fig. 1

Part name	Qty	Position
Tow bar and wiring	1	A
Bolts	4	B
Control unit	1	C
Switch cap	1	D
Switch	1	E
Expansion nuts	2	F
Torx bolt	2	G
Fitting instructions	1	

Important fitting instructions



Caution. In the places where the electrical wiring harness crosses the edge (webbing) on the bodywork, we recommend wrapping the harness with a suitable abrasion-resistant tape before fastening.

Caution. The car must be clean, ideally washed in a car wash.

Respect all principles for working on electric cars - see the Workshop Manual.

When removing and remounting individual parts, follow the instructions in the Škoda Workshop Manual.

Position the car on the arm of a workshop jack.

Remove:

- rear bumper (and dirt traps if the car has any),
 - crossmember,
 - 5th door lock latch cap,
 - both side panels in the boot,
 - boot floor cushioning (if required).
- 2 -
- Diagram of the location of the tow bar and wiring in the car.

- 3 -



Warning. After removing the crossmember, add rustproofing in the points of contact of the crossmember with the bodywork. After treating the bodywork with rustproofing, screw the bolts removed from the crossmember back into place and tighten them according to servicing options and customs - fig. 3.

Mounting the tow bar

- 4 -

- Tear off the plugs of the holes for attaching the tow bar on the rear side members (on both sides of the car, see arrows). Then treat the area around the holes with rustproofing in the same way as the places on the bodywork after removing the crossmember.
- If necessary, remove the plastisol parts inside the side members.

- 5 -

- This task requires two workers.
 - Slide the tow bar (A) onto the longitudinal beams into the holes on the rear end of the car and set it up so that the axes of the bolts pass approximately through the centres of the fixing holes in the side members, screw it lightly with the four fixing bolts (B) to the chassis and pull the tow bar symmetrically towards the rear.
- **Check the position of the tow bar and tighten the bolts with a tightening torque of 55 Nm +180° (see close-up) in order (position of the bolts according to the direction of travel):**
1. rear right,
 2. front right,
 3. rear left,
 4. front left.



Caution. When later removing and mounting the tow bar, always replace the fastening bolts with new ones.

- 6 -

1. Remove the plug of the hole in the car floor to pull the tow bar wiring harness through on the left side (in the direction of travel).
2. Pull the tow bar wiring harness together with the terminal block through the hole into the boot.

- 7 -

1. Carefully straighten the harness. Fit the grommet (part of the tow bar wiring) into the hole in the car floor so that there is no leakage into the car and check that it is correctly positioned!
2. Fix the clips on the wiring harness into the hole in the rear end of the car and the two holes on the underside of the tow bar beam (see close-up).

- 8 -

Control unit

1. Insert the expansion nuts (F) into the square holes in the bodywork (see arrows).
2. Connect the control unit (C) to the expansion nuts.
3. Attach the control unit using the bolts (G) - see the arrow in the close-up.

Grounding

- Connect the grounding eye of the wiring from the tow bar wiring harness (A) to the grounding screw. Tighten the grounding nut with a torque of 8 Nm.

- 9 -

1. Connect the tow bar harness terminal block (A) to the control unit.
2. Attach the tow bar harness to the two clips of the car's existing harness (see arrows).
3. Next, connect the appropriate terminal blocks of the car's existing wiring harness to the control unit (preparation for the tow bar).



Check the fastening of the entire wiring harness. It must be attached in a manner that prevents it from becoming loose or damaged and so that there are no intrusive noises when driving.

Insertion of the switch into the right-hand side panelling of the boot

- 10 -

- Snap the switch (E) into the cap (D) as shown in the illustration so that all 4 latches of the switch body fit into the corresponding holes in the cap (see arrows).



Caution. All latches must snap audibly into their respective holes on both sides of the cap.

- 11 -

- Carefully remove the switch hole plug.
- Snap the cap with the positioned switch into the hole in the boot side panelling so that all of the latches of the cap are locked behind the side panelling. If necessary, use a suitable tool to carefully lift them up until they are properly set.

- 12 -

- Connect the appropriate harness terminal block of the car's existing electrical wiring for the tow bar to the terminal block on the switch in the boot side panelling (see close-up).



Warning. The harness is attached with a textile tape to the car's harness and it must be loosened to the required length.



Warning. Make sure that the harness to the button is routed outside the edges of the bodywork. If necessary, sufficiently wrap the harness close to these edges with abrasion-resistant tape.

- Remount all removed parts and tighten the respective connections with the specified tightening torques.



Caution. When remounting the right-hand boot panelling, check that the harness is not pinched between the panelling and the bodywork. If it is, adjust the position of the harness.

Activating the tow bar - fig. 14a, b



Note. If you are installing two or more products equipped with a control unit from the Škoda Genuine Accessories portfolio, connect and activate them gradually. If you activate the units at once, activation may not work correctly (a control unit that is not part of the activation process must not be connected).

- Start a new diagnostic session, using the ODIS program.
- Select the „Special Functions“ tab.
- Select „Adapting software“.
- Select „SVM via action code“.
- Please enter the corrective action code.
- You can find the action code in the ETKA catalog under the part number of the specific tow bar.
- Complete the diagnostic process in an ordinary manner.



Warning. Before entering the action code, make sure that it is correct. It cannot be deactivated!

Final check



Warning. Check that there is no collision with the hole in the rear bumper when tilting and folding the arm - see fig. 13. If there is, adjust the hole.

- Carry out a functional test of the tow bar using a trailer or a tester.
- Check that the parking camera and parking sensors (if equipped) are working flawlessly.

Tažné zařízení - sklopné

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

CZ



Upozornění. Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži. V některých detailech se mohou od montážních míst lišit dle výbavy vozu!

Sada tažného zařízení - sklopného je určena pro vozy Elroq (PY) s přípravou pro tažné zařízení, přiřazení k vozům viz příslušný produktový list.

Před samotnou montáží tažného zařízení vždy zkontrolujte a seznamte se s informacemi uvedenými v aktuálním produktovém listu k danému produktu!



Varování. Nerespektování informací uvedených v produktovém listu může vést ke:

- kritickému poškození vozu,
- nemožnosti aktivace produktu,
- nemožnosti úředního schválení celé zástavby,
- ztrátě záruky.

Za následky vzniklé neprověřením produktového listu a nedodržením pokynů v něm uvedených odpovídá subjekt provádějící zástavbu daného produktu.

Upozornění pro všechny vozy Elroq



Varování. Vzhledem ke specifické konstrukci vozů vybavených vysokonapěťovým akumulátorem doporučujeme používat výhradně Škoda originální tažné zařízení, kdy Škoda ručí za jeho bezpečnost, spolehlivost a vhodnost pro tento typ vozů.



Nesprávně instalované nebo nevhodné tažné zařízení může v případě nehody poškodit vysokonapěťové komponenty vozu a prohloubit tak následky nehody nebo způsobit smrtelné zranění.

Veškeré související montážní práce doporučujeme svěřit partnerům Škoda.

Dodatečně montované tažné zařízení je určeno pro připojení přívěsů dle omezení uvedeného v technickém průkazu vozu.

Všeobecné údaje

Konstrukce tažného zařízení odpovídá všem českým i mezinárodním předpisům. Zařízení prošlo pevnostními zkouškami dle evropské směrnice. Tažné rameno s integrovanou 13-pólovou zásuvkou je opatřeno kulovým čepem o průměru 50 mm.

Sada Tažné zařízení - sklopné obsahuje - obr. 1

Název dílu	Kusů	Pozice
Tažné zařízení s elektroinstalací	1	A
Šrouby	4	B
Řídicí jednotka	1	C
Krytka spínače	1	D
Spínač	1	E
Rozpínací matice	2	F
Šroub torx	2	G
Montážní návod	1	

Důležité pokyny k montáži

CZ



Upozornění. V místech přechodu svazku elektrické instalace přes hranu (stojinu) na karoserii doporučujeme omotat svazek před uchycením navíc vhodnou ořezavzdornou páskou.

Upozornění. Vůz musí být čistý, nejlépe umytý z myčky.

Respektujte veškeré zásady pro práce na elektrovozech - viz Dílenská příručka.

Při demontáži a zpětné montáži jednotlivých dílů postupujte dle pokynů v Dílenské příručce Škoda.

Ustavte vozidlo na ramena dílenského zvedáku.

Demontujte:

- zadní nárazník (lapače nečistot, jsou-li na vozidle),
- příčník,
- kryt západky zámku 5. dveří,
- obě boční obložení v zavazadlovém prostoru,
- tlumení podlahy zavazadlového prostoru (v případě potřeby).

- 2 -

- Schéma umístění tažného zařízení s elektroinstalací ve voze.

- 3 -



Pozor. Po demontáži příčníku doplňte v místech kontaktu příčníku s karoserií anti-korozní ochranu. Po ošetření karoserie antikorozní ochranou našroubujte demontované šrouby z příčníku zpět na své místo a proveďte jejich dotěsnění dle servisních možností a zvyklostí - obr. 3.

Montáž tažného zařízení na vůz

- 4 -

- Strhněte zásepky otvorů pro uchycení tažného zařízení na zadních podélnících (obě strany vozu) - šipky -. Plochu kolem otvorů pak ošetřete antikorozní ochranou stejným způsobem jako místa na karoserii po demontáži příčníku.
- V případě potřeby odstraňte části plastizolu uvnitř podélníků.

- 5 -

- K této operaci jsou zapotřebí dva pracovníci.
- Tažné zařízení (A) nasuňte podélními nosíky do otvorů na zadním čele vozu a ustavte jej tak, aby osy šroubů procházely přibližně středy upevňovacích otvorů v podélnících, lehce přišroubujte pomocí čtyř upevňovacích šroubů (B) k podvozku vozu a zatáhněte tažné zařízení symetricky směrem dozadu.

- Zkontrolujte polohu tažného zařízení a šrouby dotáhněte utahovacím momentem 55 Nm +180° - detail - v pořadí (poloha šroubů dle směru jízdy):

1. pravý zadní,
2. pravý přední,
3. levý zadní,
4. levý přední.



Upozornění. Při další případné demontáži a montáži tažného zařízení je nutné vyměnit upevňovací šrouby za nové.

- 6 -

1. Vyměňte záslepku otvoru v podlaze vozu pro protažení svazku elektrické instalace tažného zařízení na levé straně (ve směru jízdy).
2. Otvorem protáhněte svazek se svorkovnicí elektrické instalace tažného zařízení do zavazadlového prostoru vozu.

- 7 -

1. Svazek pečlivě urovnejte. Osadte průchodku (je součástí elektrické instalace tažného zařízení) do otvoru v podlaze vozu tak, aby nedocházelo k zatékání do vozu a zkontrolujte její správné usazení!
2. Přichytky na svazku elektrické instalace připevněte do otvoru na zadním čele vozu a do dvou otvorů na spodní straně nosníku tažného zařízení - detail -.

- 8 -

Řídicí jednotka

1. Rozpínací matice (F) zasuňte do čtvercových otvorů v karoserii - šipky -.
2. Řídicí jednotku (C) přiložte k rozpínacím maticím.
3. Řídicí jednotku upevněte pomocí šroubů (G) - šipka, detail -.

Ukostření

- Kostřicí oko vodiče ze svazku elektrické instalace tažného zařízení (A) připojte na kostřicí šroub. Matici kostřicího šroubu utáhněte utahovacím momentem 8 Nm.

- 9 -

1. Do řídicí jednotky zapojte svorkovnici svazku tažného zařízení (A).
2. Svazek tažného zařízení upevněte do dvou přichytek stávajícího svazku vozu - šipky -.
3. Dále do řídicí jednotky zapojte příslušné svorkovnice svazku stávající elektrické instalace vozu (příprava pro tažné zařízení).



Zkontrolujte uchycení celého svazku elektrické instalace. Musí být upevněn tak, aby nemohlo dojít k jeho uvolnění nebo poškození a během jízdy nedocházelo k rušivým zvukům.

Nasazení spínače do pravého bočního obložení zavazadlového prostoru

- 10 -

- Spínač (E) nacvakněte do krytky (D) dle obrázku tak, aby všechny 4 zácvaky tělesa spínače zapadly do příslušných otvorů v krytce - šipky -.



Upozornění. Všechny zácvaky musí do příslušných otvorů na obou stranách krytky slyšitelně zacvaknout.

- 11 -

- Opatrně vyjměte záslepku otvoru spínače.
- Do otvoru v bočním obložení zavazadlového prostoru nacvakněte krytku s nasazeným spínačem tak, aby všechny zácvaky krytky byly zaaretovány za bočním obložím. V případě potřeby je pomocí vhodného nástroje opatrně nadzvedněte, až dojde k jejich správnému ustavení.

- 12 -

- Do svorkovnice na spínači v panelu bočního obložení zavazadlového prostoru - detail - zapojte příslušnou svorkovnici svazku stávající elektrické instalace vozu pro tažné zařízení.



Pozor. Svazek je upevněn textilní páskou ke svazku vozu a je nutné jej v potřebné délce uvolnit.



Pozor. Dbejte na to, aby svazek k tlačítku byl veden mimo hrany karoserie. Svazek v blízkosti těchto hran případně dostatečně omotejte otěruvzdornou páskou.

- Namontujte zpět všechny demontované díly a příslušné spoje utáhněte předepsanými utažovacími momenty.



Upozornění. Při zpětné montáži pravého obložení zavazadlového prostoru zkontrolujte, zda není svazek přimáčknutý mezi obložím a karosérií vozu. Pokud ano, upravte polohu svazku.

Aktivace tažného zařízení - obr. 14a, b



Upozornění. Pokud provádíte instalaci dvou a více produktů z portfolia Škoda originální příslušenství vybavené řídicí jednotkou, provádějte jejich zapojení a aktivace postupně. Pokud provedete aktivaci jednotek najednou, nemusí aktivace fungovat korektně (řídicí jednotka, která není v procesu aktivace, nesmí být připojena).

- Spusťte novou diagnostickou relaci pomocí programu ODIS.
- Zvolte záložku „Zvláštní funkce“.
- Zvolte „Přizpůsobení softwaru“.
- Zvolte „Aktualizace softwaru pomocí kódu opatření“.
- Zadejte kód opatření.
- Kód opatření najdete v katalogu ETKA u čísla dílu konkrétního tažného zařízení.
- Diagnostiku dokončete obvyklým způsobem.



Pozor. Před zadáním kódu opatření se ujistěte o jeho správnosti. Deaktivace není možná!

Závěrečná kontrola



Pozor. Zkontrolujte, nedochází-li při vyklápění a zaklápění ramene ke kolizi s otvorem v zadním nárazníku - viz obr. 13. Pokud ano, otvor upravte.

- Proveďte funkční zkoušku tažného zařízení pomocí přívěsu nebo testeru.
- Ověřte bezchybnou funkci parkovací kamery a parkovacích senzorů (jsou-li ve výbavě vozu).

Anhängerkupplung - klappbar

Die Produkte des Zubehörs sind für die fachgerechte Montage bestimmt. Škoda Auto empfiehlt, die Montage bei einem der Vertragspartner durchführen zu lassen.



Hinweis. Die Abbildungen in der Anleitung dienen als allgemeine Information zur Montage. In einigen Details können sie sich von den Montagestellen je nach Ausstattung des Wagens unterscheiden!

Das Set der klappbaren Anhängerkupplung ist für Wagen Elroq (PY) mit Vorbereitung für die Anhängerkupplung bestimmt - Zuordnung zu den Wagen siehe jeweiliges Produktdatenblatt.

Machen Sie sich vor der eigentlichen Montage der Anhängerkupplung mit den im aktuellen Produktdatenblatt zum jeweiligen Produkt enthaltenen Informationen bekannt!



Warnung. Die Missachtung der im Produktdatenblatt angeführten Informationen kann die nachstehenden Folgen haben:

- kritische Beschädigung des Wagens,
- Unmöglichkeit der Aktivierung des Produktes,
- Unmöglichkeit der behördlichen Genehmigung der gesamten Vorrichtung,
- Garantieverlust.

Für die aufgrund der verabsäumten Überprüfung des Produktdatenblattes und der Nichteinhaltung der hierin enthaltenen Hinweise eintretenden Folgen haftet die den Einbau des jeweiligen Produktes ausführende Person

Hinweis für alle Wagen Elroq



Warnung. Im Hinblick auf die spezifische Konstruktion der mit einem Hochspannungsakku ausgestatteten Wagen empfehlen wir die ausschließliche Verwendung einer Škoda Original-Anhängerkupplung, wobei Škoda für ihre Sicherheit, Zuverlässigkeit und Eignung für diesen Wagentyp haftet.



Eine falsch installierte oder ungeeignete Anhängerkupplung kann im Falle eines Unfalls die Hochspannungskomponenten des Wagens beschädigen und so die Unfallfolgen vertiefen bzw. eine tödliche Verletzung verursachen.

Sämtliche hiermit in Zusammenhang stehenden Montagearbeiten sollten den Škoda-Partnern anvertraut werden.

Eine nachträglich montierte Anhängerkupplung ist für den Anschluss von Anhängern gemäß der im Fahrzeugbrief des Wagens angeführten Einschränkung bestimmt.

Allgemeines

Die Konstruktion der Anhängerkupplung entspricht allen tschechischen sowie internationalen Vorschriften. Die Vorrichtung wurde den Festigkeitsprüfungen gemäß der europäischen Richtlinie unterzogen. Der Zugarm mit integrierter 13-poliger Steckdose ist mit einem Kugelkopf eines Durchmessers von 50 mm versehen.

Das Set der klappbaren Anhängerkupplung enthält - Abb. 1

Bezeichnung des Teils	Stückzahl	Position
Anhängerkupplung mit Elektroinstallation	1	A
Schrauben	4	B
Steuerungseinheit	1	C
Kappe des Schalters	1	D
Schalter	1	E
Zugmutter	2	F
Torx-Schraube	2	G
Montageanleitung	1	

DE

Wichtige Hinweise zur Montage



Hinweis. An den Stellen des Übergangs des Kabelbaums der elektrischen Installation über die Kante (Stehblech) an der Karosserie empfehlen wir, den Kabelbaum vor der Befestigung mit einem geeigneten, abriebfesten Band zu umwickeln.

Hinweis. Der Wagen muss sauber, am besten in der Waschanlage gewaschen sein.

Respektieren Sie sämtliche Grundsätze für Arbeiten an Elektrowagen - siehe Werkstatt-handbuch.

Verfahren Sie bei der Demontage und anschließenden Rückmontage der einzelnen Teile gemäß den Hinweisen im Werkstatthandbuch Škoda.

Richten Sie den Wagen auf den Armen des Werkstatthebers aus.

Demontieren Sie:

- die hintere Stoßstange (die Schmutzfänger, sofern am Wagen vorhanden),
- den Querträger,
- die Kappe der Raste des Schlosses der 5. Tür,
- beide Seitenverkleidungen im Kofferraum,
- die Bodendämpfung des Kofferraums (im Falle des Bedarfs).

- 2 -

- Schema der Positionierung der Anhängerkupplung mit Elektroinstallation im Wagen.

- 3 -



Achtung. Nach der Demontage des Querträgers behandeln Sie die Kontaktstellen des Querträgers mit der Karosserie mit einem Korrosionsschutzmittel. Schrauben Sie nach der Behandlung der Karosserie mit dem Korrosionsschutz die demontierten Schrauben vom Querträger zurück an ihren Ort und führen Sie ihre Abdichtung je nach den Möglichkeiten und Gepflogenheiten der Werkstatt durch - Abb. 3.

Montage der Anhängerkupplung am Wagen

- 4 -

- Reißen Sie die Blindverschlüsse der Öffnungen für die Befestigung der Anhängerkupplung an den hinteren Längsstreben (beide Seiten des Wagens) ab - Pfeile -. Behandeln Sie die Fläche rund um die Öffnungen mit einem Korrosionsschutz in gleicher Weise wie die Stellen an der Karosserie nach der Demontage des Querträgers.
- Entfernen Sie, falls nötig, Teile des Plastisols im Inneren der Längsträger.

- 5 -

- Für diese Operation sind zwei Mitarbeiter erforderlich.
- Schieben Sie die Anhängerkupplung (A) durch die Längsträger in die Öffnungen an der hinteren Front des Wagens und richten Sie sie so aus, dass die Achsen der Schrauben ungefähr durch die Mitten der Befestigungsöffnungen in den Längsträger verlaufen. Schrauben Sie sie mithilfe der Befestigungsschrauben (B) am Fahrgestell des Wagens leicht an und ziehen Sie die Anhängerkupplung symmetrisch nach hinten.
- **Kontrollieren Sie die Position der Anhängerkupplung und ziehen Sie die Schrauben mit einem Anzugsmoment von 55 Nm +180° - Detail - in folgender Reihenfolge fest (Lage der Schrauben in Fahrtrichtung):**
 1. rechts hinten,
 2. rechts vorne,
 3. links hinten,
 4. links vorne.



Hinweis. Bei der nächsten eventuellen Demontage und Montage der Anhängerkupplung sind die Befestigungsschrauben gegen neue auszutauschen.

- 6 -

1. Nehmen Sie den Blindverschluss der Öffnung im Fußboden des Wagens zum Hindurchziehen des Kabelbaums der elektrischen Installation der Anhängerkupplung auf der linken Seite (in Fahrtrichtung) heraus.
2. Ziehen Sie durch die Öffnung den Kabelbaum mit der Klemmleiste der elektrischen Installation der Anhängerkupplung in den Kofferraum des Wagens.

- 7 -

1. Richten Sie den Kabelbaum sorgfältig aus. Setzen Sie die Tülle (sie ist Bestandteil der elektrischen Installation der Anhängerkupplung) in die Öffnung im Fußboden des Wagens so ein, dass das Eindringen von Wasser in den Wagen ausgeschlossen ist, und kontrollieren Sie ihren richtigen Sitz!
2. Befestigen Sie die Schellen am Kabelbaum der elektrischen Installation in der Öffnung am Heck des Wagens und in den beiden Öffnungen an der unteren Seite des Trägers der Anhängerkupplung - Detail -.

- 8 -

Steuerungseinheit

1. Schieben Sie die Zugmutter (F) in die quadratische Öffnung in der Karosserie - Pfeile -.
2. Legen Sie die Steuereinheit (C) an die Zugmuttern.
3. Befestigen Sie die Steuereinheit mithilfe der Schrauben (G) - Pfeil, Detail -.

Masseanschluss

- Schließen Sie die Masseanschlussöse des Leiters aus dem Kabelbaum der elektrischen Installation der Anhängerkupplung (A) an die Schraube für den Masseanschluss an. Ziehen Sie die Mutter der Schraube für den Masseanschluss mit einem Anzugsmoment von 8 Nm fest.

- 9 -

1. Schließen Sie an die Steuereinheit die Klemmleiste des Kabelbaums der Anhängerkupplung (A) an.
2. Befestigen Sie den Kabelbaum der Anhängerkupplung an den beiden Schellen des bestehenden Kabelbaums des Wagens - Pfeile -.
3. Schließen Sie ferner an die Steuereinheit die jeweiligen Klemmleisten des Kabelbaums der bestehenden elektrischen Installation des Wagens (Vorbereitung für die Anhängerkupplung) an.



Kontrollieren Sie die Befestigung des gesamten Kabelbaums der elektrischen Installation. Er muss so befestigt sein, dass sein Lösen oder seine Beschädigung verhindert wird und während der Fahrt keine störenden Geräusch auftreten.

Einsetzen des Schalters in die rechte Seitenverkleidung des Kofferraums

- 10 -

- Lassen Sie den Schalter (E) in die Kappe (D) gemäß der Abbildung so einrasten, dass alle 4 Schnäpper des Schalterkörpers in die jeweiligen Öffnungen in der Kappe einrasten - Pfeile -.



Hinweis. Alle Schnäpper müssen in die jeweiligen Öffnungen auf beiden Seiten der Kappe hörbar einrasten.

- 11 -

- Entnehmen Sie vorsichtig den Blindverschluss der Öffnung des Schalters.
- Drücken Sie die Kappe mit dem eingesetzten Schalter in die Öffnung in der Seitenverkleidung des Kofferraums so ein, dass alle Schnäpper der Kappe hinter der Seitenverkleidung arretiert sind. Im Falle des Bedarfs heben Sie sie mithilfe eines geeigneten Werkzeugs vorsichtig an, bis sie korrekt ausgerichtet sind.

- 12 -

- Schließen Sie an die Klemmenleiste am Schalter am Paneel der Seitenverkleidung des Kofferraums - Detail - die jeweilige Klemmenleiste des Kabelbaums der bestehenden elektrischen Installation des Wagens für die Anhängerkupplung an.



Achtung. Der Kabelbaum ist mit einem Textilband am Kabelbaum des Wagens befestigt und ist daher in der erforderlichen Länge zu lockern.



Achtung. Achten Sie darauf, dass der Kabelstrang außerhalb der Kanten der Karosserie zum Schalter (Taste) geführt wird. Umwickeln Sie den Kabelbaum in der Nähe dieser Kanten ggf. ausreichend mit einem abriebfesten Band.

- Montieren Sie alle demontierten Teile wieder an ihrem ursprünglichen Platz und ziehen Sie die jeweiligen Verbindungen mit den vorgeschriebenen Anzugsmomenten fest.



Hinweis. Kontrollieren Sie bei der Rückmontage der rechten Verkleidung des Kofferraums, ob nicht der Kabelbaum zwischen der Verkleidung und der Karosserie des Wagens eingeklemmt ist. Wenn ja, korrigieren Sie die Lage des Kabelbaums.

Die Aktivierung der Anhängerkupplung durchführen - Abb. 14a, b



Hinweis. Wenn Sie zwei und mehr Produkte aus dem Škoda Originalzubehör Portfolio mit Steuergerät installieren, sind diese Produkte schrittweise zu schalten und zu aktivieren. Wenn Sie die Einheiten auf einmal aktivieren, muss die Aktivierung nicht korrekt funktionieren (Steuergerät, das im Aktivierungsprozess nicht ist, darf nicht angeschlossen sein).

- Starten Sie eine neue Diagnosesitzung mit dem **ODIS-Programm**.
- Wählen Sie den Reiter „Sonderfunktionen“.
- Wählen Sie „Software anpassen“.
- Wählen Sie „SVM über Massnahmencode“.
- Bitte geben Sie den Massnahmen-Code ein.
- Den Massnahmencode finden Sie im ETKA-Katalog unter der Teilenummer der jeweiligen Anhängerkupplung.
- Beenden Sie die Diagnostik in üblicher Weise.



Achtung. Überzeugen Sie sich vor der Eingabe des Codes von seiner Korrektheit. Eine Deaktivierung ist nicht möglich!

Endkontrolle



Hinweis. Prüfen Sie, dass der Ausschnitt im hinteren Stoßfänger nicht kollidiert, wenn der Arm gekippt und eingeklappt wird - siehe Abbildung 13. Wenn es der Fall ist, die hergestellte Öffnung anpassen.

- Die Funktionsprüfung der Anhängerkupplung mit einem Anhänger oder Tester durchführen
- Die fehlerfreie Funktion der Parkkamera und der Parksensoren überprüfen (falls vorhanden).

DE

Dispositivo de remolque - plegable

Los accesorios están diseñados para una instalación profesional. Škoda Auto recomienda que la instalación la realicen los distribuidores autorizados.



Atención. Las imágenes del manual de instrucciones son meramente informativas. ¡Algunos detalles en ellas pueden diferir de los puntos de montaje en función del equipamiento del vehículo!

El kit del dispositivo de remolque plegable está diseñado para los vehículos Elroq (PY) con la preparación necesaria para este equipo; consulte la asignación a los automóviles en las respectivas fichas de producto.

Antes de instalar el dispositivo de remolque, ¡lea y familiarícese siempre con la información de la ficha de datos del producto actual!



Advertencia. El incumplimiento de la información recogida en la ficha técnica de producto puede provocar:

- daños críticos en el vehículo,
- que no se pueda activar el producto,
- que no se obtenga la homologación oficial de toda la instalación,
- la anulación de la garantía.

Las consecuencias de no comprobar la ficha técnica del producto y de no seguir las instrucciones que contiene son responsabilidad de la persona que realiza la instalación del producto.

Aviso para todos los vehículos Elroq



Advertencia. Debido al diseño específico de los vehículos equipados con la batería de alto voltaje, se recomienda utilizar únicamente dispositivos de remolque originales de Škoda, en los que Škoda garantiza su seguridad, fiabilidad e idoneidad para este tipo de vehículos.



Los dispositivos de remolque mal instalados o inadecuados pueden dañar los componentes de alta tensión del vehículo en caso de un accidente, agravando así las consecuencias del mismo o causar lesiones mortales.

Recomendamos encargar todos los trabajos de instalación relacionados a los concesionarios de Škoda.

El soporte de remolque instalado adicionalmente está diseñado para la conexión de remolques de acuerdo con las restricciones especificadas en el certificado técnico del vehículo.

Datos generales

El diseño del dispositivo de remolque cumple todas las normativas checas e internacionales. El dispositivo ha superado las pruebas de resistencia conforme a la directiva europea. El brazo de remolque, que cuenta con una toma de 13 polos integrada, está provisto de un pivote esférico de 50 mm de diámetro.

El kit de remolque plegable contiene - fig. 1

Nombre de la pieza	Cantidad	Posición
Dispositivo de remolque con instalación eléctrica	1	A
Tornillos	4	B
Unidad de control	1	C
Cubierta del interruptor	1	D
Interruptor	1	E
Tuerca de expansión	2	F
Tornillo Torx	2	G
Instrucciones de montaje	1	

ES

Instrucciones de montaje importantes



Atención. En los puntos donde el cableado pasa por el borde (soporte) de la carrocería, recomendamos envolverlo con una cinta adhesiva adecuada y resistente a la abrasión antes de fijarlo.

Atención. El vehículo debe estar limpio, preferiblemente lavado en un lavadero de coches.

Siga todas las indicaciones para trabajar en vehículos eléctricos; para ello, consulte el Manual de taller.

Al desmontar y volver a montar cada una de las piezas, siga las instrucciones del Manual de taller de Škoda.

Coloque el vehículo sobre los brazos del gato de taller.

Desmontaje:

- parachoques trasero (faldones guardabarros, en su caso),
- travesaño,
- la tapa del pestillo de la cerradura de la quinta puerta,
- el revestimiento lateral izquierdo y derecho del maletero,
- amortiguación del suelo del maletero (en caso necesario).

- 2 -

- Diagrama de la ubicación del dispositivo de remolque con el cableado del vehículo.

- 3 -



Atención. Después de desmontar el travesaño, aplique una protección anticorrosiva en los puntos de contacto de este con la carrocería. Una vez aplicada la protección anticorrosiva a la carrocería, vuelva a montar los tornillos que ha desmontado del travesaño y apriételos según las instrucciones y prácticas del taller - fig. 3.

Montaje del dispositivo de remolque en el vehículo

- 4 -

- Retire las tapas de los orificios de sujeción del dispositivo de remolque en los largueros traseros (en ambos lados del coche), véanse las flechas. A continuación, aplique una protección anticorrosiva en el área alrededor de los orificios de la misma manera que en las zonas de la carrocería después de desmontar el travesaño.
- Si es necesario, elimine las partes de plastisol del interior de los largueros.

- 5 -

- Se necesitan dos trabajadores para esta operación.
 - Deslice el dispositivo de remolque (A) a través de los largueros en los orificios de la parte trasera del automóvil y colóquelo de modo que los ejes de los pernos pasen aproximadamente por los centros de los orificios de fijación de los largueros. Atorníllelo ligeramente al chasis del automóvil con los cuatro pernos de fijación (B) y tire del soporte de remolque simétricamente hacia atrás.

- **Compruebe la posición del soporte de remolque y ponga los tornillos con un par de apriete de 55 Nm +180° (véase el detalle) en el siguiente orden (posición de los tornillos según el sentido de la marcha):**

1. derecho trasero,
2. derecho delantero,
3. izquierdo trasero,
4. izquierdo delantero.



Atención. En el caso de volver a desmontar y montar el dispositivo de remolque, hay que sustituir los tornillos de fijación por otros nuevos.

- 6 -

1. Quite la tapa del orificio del suelo del vehículo para pasar el cableado del dispositivo de remolque por el lado izquierdo (en el sentido de la marcha).
2. Pase el cableado con la caja de bornes del dispositivo de remolque a través del orificio hacia el maletero del vehículo.

- 7 -

1. Alinee con cuidado el mazo de cables. Inserte el pasacables (incluido en el cableado del dispositivo de remolque) en el orificio del suelo del vehículo de tal forma que no entre agua en el interior del automóvil y ¡compruebe su posición correcta!
2. Fije los clips del cableado en el orificio de la parte trasera del vehículo y en los dos orificios de la parte inferior del soporte de remolque - detalle -.

- 8 -**Unidad de control**

1. Introduzca las tuercas de expansión (F) en los orificios cuadrados de la carrocería - flechas -.
2. Coloque la unidad de control (C) junto a las tuercas de expansión.
3. Fije la unidad de control con los tornillos (G) - flecha, detalle -.

Conexión a bastidor

- Conecte el terminal de conexión de tierra del cableado del soporte de remolque (A) al tornillo de conexión de tierra. Ajuste la tuerca del tornillo de conexión de tierra con un par de apriete de 8 Nm.

- 9 -

1. Conecte la caja de bornes del cableado del dispositivo de remolque (A) a la unidad de control.
2. Fije el cableado del dispositivo de remolque a los dos clips del mazo de cables existente en el vehículo - flechas -.
3. A continuación, conecte las cajas de bornes correspondientes del cableado existente del vehículo a la unidad de control (preparación para el dispositivo de remolque).



Compruebe la fijación de todo el mazo de cables. Debe estar fijado de forma que no se pueda soltar ni dañar y no haga ruido durante la conducción.

Colocación del interruptor en el revestimiento lateral derecho del maletero

- 10 -

- Coloque el interruptor (E) en la tapa (D) como se muestra en la imagen, de forma que los 4 salientes del cuerpo del interruptor encajen en los orificios correspondientes de la tapa - flechas -.



Atención. Todos los salientes deben encajar de forma audible en los orificios correspondientes de ambos lados de la tapa.

- 11 -

- Retire con cuidado la tapa del orificio del interruptor.
- Inserte la tapa con el interruptor montado en el orificio del revestimiento lateral del maletero de tal manera que todos los salientes de la tapa queden fijos detrás del revestimiento lateral. Si es necesario, utilice una herramienta adecuada para levantarlos con cuidado hasta que queden bien alineados.

- 12 -

- Conecte la caja de bornes correspondiente del cableado existente del vehículo para el dispositivo de remolque a la caja de bornes del interruptor del revestimiento lateral del maletero - detalle -.



Atención. El cableado se fija al mazo de cables del vehículo con una cinta de tela y debe soltarse a la longitud requerida.



Atención. Asegúrese de que el cableado que va al pulsador esté alejado de los bordes de la carrocería. Si es necesario, envuelva suficientemente el cableado cerca de estos bordes con una cinta resistente a la abrasión.

- Vuelva a instalar todas las piezas desmontadas y apriete las uniones pertinentes con los pares de apriete especificados.



Advertencia. Al volver a colocar la tapicería del maletero derecho, compruebe si el cableado está aprisionado entre esta y la carrocería del vehículo. En ese caso, ajuste la posición del cableado.

Active el dispositivo de remolque - fig. 14a, b



Atención. Si está instalando dos o más productos de la gama de accesorios originales Škoda equipados con una unidad de control, conéctelos y actívelos sucesivamente. Si activa las unidades al mismo tiempo, es posible que la activación no funcione correctamente (la unidad de control que no esté en proceso de activación no debe estar conectada).

- Iniciar una nueva sesión de diagnóstico utilizando el programa ODIS.
- Seleccione la pestaña „Funciones especiales“.
- Elija „Adapter el software“.
- Seleccione „SVM por medio del código de medida“.
- Introduzca el código de medida.
- Puede encontrar el código de medida en el catálogo de ETKA bajo el número de pieza del dispositivo de remolque específico.
- Completar el diagnóstico de la forma habitual.



Atención. Asegúrese de que el código de acción es correcto antes de introducirlo. ¡La desactivación no se puede realizar!

Inspección final



Atención. Compruebe si al volcar y plegar el brazo no hay colisión con el orificio recortado en el parachoques trasero - ver fig. 13. Si es así, ajuste el orificio cortado.

ES

- Realizar una prueba de funcionamiento del dispositivo de remolque mediante un remolque o un tester.
- Comprobar que la cámara de aparcamiento y los sensores de aparcamiento (si los lleva el coche) funcionan perfectamente.

Dispositif de remorquage – pliable

Les produits d'accessoires sont destinés à une installation professionnelle. Škoda Auto vous recommande de confier l'installation à un partenaire agréé.



Avertissement. Les figures contenues dans la notice servent d'informations générales d'installation. Certains détails peuvent différer des points d'installation de la voiture concernée !

Le kit du dispositif de remorquage – pliable est destiné aux voitures Elroq (PY) avec le pré-équipement pour le dispositif de remorquage, voir la fiche produit respective pour l'attribution aux voitures.

Vérifiez toujours les informations fournies dans la fiche produit mise à jour pour le produit concerné et familiarisez-vous avec celles-ci avant d'installer le propre dispositif de remorquage!

FR



Mise en garde. Le non-respect des informations données dans la fiche produit peut entraîner :

- des dommages critiques à la voiture,
- l'impossibilité d'activer le produit,
- l'impossibilité d'homologuer tout le système,
- la perte de votre garantie.

L'entité réalisant la mise en œuvre du produit en question est responsable des conséquences découlant de la non-vérification de la fiche produit et du non-respect des consignes qui y sont indiquées.

Avertissement pour toutes les voitures Elroq



Mise en garde. En raison de la conception spécifique des voitures équipées d'un accumulateur haute tension, nous recommandons d'utiliser uniquement le dispositif de remorquage d'origine Škoda car la société Škoda garantit sa sécurité, sa fiabilité et son adéquation pour ce type de voitures.



En cas d'accident, un dispositif de remorquage mal installé ou inadapté peut endommager les composants haute tension de la voiture et aggraver les conséquences de l'accident ou provoquer des blessures mortelles.

Nous recommandons de confier tous les travaux d'installation afférents à des partenaires Škoda.

Le dispositif de remorquage installé postérieurement est destiné au raccordement de remorques conformément aux restrictions spécifiées dans le certificat d'immatriculation de la voiture.

Données générales

La conception du dispositif de remorquage correspond à toutes les réglementations tchèques et internationales. Le dispositif a passé avec succès les essais de résistance conformément à la directive européenne. Le bras de remorquage avec prise 13 broches intégré est équipé d'une goupille sphérique de 50 mm de diamètre.

Le kit du dispositif de remorquage – pliable contient - Fig. 1

Nom de la pièce	Pièces	Position
Dispositif de remorquage avec équipement électrique	1	A
Vis	4	B
Unité de contrôle	1	C
Cache-interrupteur	1	D
Interrupteur	1	E
Écrous à expansion	2	F
Vis Torx	2	G
Notice d'installation	1	

FR

Consignes importantes pour l'installation



Avertissement. Aux endroits où le faisceau d'équipement électrique traverse le bord (support) de la carrosserie, nous recommandons d'envelopper le faisceau avec un ruban adhésif résistant à l'abrasion approprié avant la fixation.

Avertissement. La voiture doit être propre, de préférence lavée dans une station de lavage.

Respectez tous les principes de travail sur les voitures électriques - voir le Manuel d'atelier. En démontant et remontant des pièces individuelles, procédez selon le Manuel d'atelier Škoda.

Placez le véhicule sur les bras du cric d'atelier.

Démontez:

- pare-chocs arrière (garde-boue s'ils sont sur le véhicule),
- traverse,
- couvercle du loquet de serrure de la 5e porte,
- deux garnitures latérales dans le coffre à bagages,
- amortissement du plancher du coffre à bagages (si nécessaire).

- 2 -

- Schéma de la position du dispositif de remorquage avec équipement électrique dans la voiture.

- 3 -



Attention. Après le démontage de traverse, ajoutez de la protection anti-corrosion aux points de contact de la traverse avec la carrosserie. Après avoir traité la carrosserie avec de la protection anti-corrosion, revissez les vis démontées de la traverse et scellez-les selon les possibilités et usages de service - Fig. 3.

Installation du dispositif de remorquage sur la voiture

- 4 -

- Arrachez les brides aveugles des trous de fixation du dispositif de remorquage sur les longerons arrière (des deux côtés de la voiture) - flèches -. Traitez ensuite la surface autour des trous avec de la protection anti-corrosion de la même manière que les endroits de carrosserie après dépose de la traverse.
- Si nécessaire, retirez les parties de plastisol à l'intérieur des longerons.

- 5 -

- Deux travailleurs sont nécessaires pour cette opération.
 - Insérez le dispositif de remorquage (A) avec les longerons dans les trous du côté arrière de la voiture et positionnez-le de manière à ce que les axes des vis passent approximativement par les centres des trous de fixation des longerons, vissez-le légèrement au moyen de quatre vis de fixation (B) au châssis de la voiture et tirez le dispositif de remorquage symétriquement vers l'arrière.

- **Vérifiez la position du dispositif de remorquage et serrez les vis avec un couple de serrage de 55 Nm +180° - détail - dans l'ordre (position des vis selon le sens de circulation):**

1. droite arrière,
2. droite avant,
3. gauche arrière,
4. gauche avant.



Avertissement. Lors de tout démontage et montage ultérieur du dispositif de remorquage, il est nécessaire de remplacer les vis de fixation par des neuves.

- 6 -

1. Retirez la bride aveugle du trou dans le plancher de la voiture pour y passer le faisceau de l'équipement électrique du dispositif de remorquage du côté gauche (dans le sens de circulation).
2. Faites passer le faisceau avec les borniers de l'équipement électrique du dispositif de remorquage par le trou jusqu'au coffre à bagages de la voiture.

- 7 -

1. Alignez soigneusement le faisceau. Insérez le passe-fil (il fait partie de l'équipement électrique du dispositif de remorquage) dans le trou du plancher de la voiture afin qu'il n'y ait pas de fuite dans la voiture et vérifiez son bon positionnement !
2. Fixez les attaches du faisceau de l'équipement électrique au trou situé à l'arrière de la voiture et aux deux trous situés sur le côté inférieur sous le support du dispositif de remorquage - détail -.

- 8 -**Unité de contrôle**

1. Insérez les écrous à expansion (F) dans les trous carrés e la carrosserie - flèches -.
2. Posez l'unité de contrôle (C) aux écrous à expansion.
3. Fixez l'unité de contrôle au moyen des vis (G) - flèche, détail -.

Mise à la masse

- Connectez l'oeillet de mise à la masse du conducteur au faisceau de l'équipement électrique du dispositif de remorquage (A) à la vis de mise à la masse. Serrez l'écrou de vis de mise à la masse avec un couple de serrage de 8 Nm.

- 9 -

1. Connectez le bornier du faisceau du dispositif de remorquage à l'unité de contrôle (A).
2. Fixez le faisceau du dispositif de remorquage dans les attaches du faisceau existant de la voiture - flèches -.
3. Connectez ensuite les borniers correspondants du faisceau existant de l'équipement électrique de la voiture existant à l'unité de contrôle (pré-équipement pour le dispositif de remorquage).



Vérifiez la fixation de tout le faisceau de l'équipement électrique. Il doit être fixé de manière à ce qu'il ne puisse pas être desserré ou endommagé et qu'il n'y ait pas de bruits gênants pendant la conduite.

Installation de l'interrupteur dans la garniture latérale droite du coffre à bagages

- 10 -

- Insérez avec cliquetis l'interrupteur (E) dans le cache-interrupteur (D) comme indiqué sur la figure afin que les 4 parties du corps de l'interrupteur s'insèrent dans les trous correspondants du cache-interrupteur - flèches -.



Avertissement. Toutes les parties à insérer dans les trous correspondants sur les deux côtés du cache-interrupteur doivent s'insérer avec un cliquetis audible.

- 11 -

- Retirez soigneusement la bride aveugle du trou de l'interrupteur.
- Insérez avec cliquetis le cache-interrupteur avec l'interrupteur en place dans le trou de la garniture latérale du coffre à bagages de sorte que toutes les parties insérées du cache-interrupteur soient verrouillées derrière la garniture latérale. Si nécessaire, utilisez un outil approprié pour les soulever avec précaution jusqu'à leur positionnement correct.

- 12 -

- Connectez le bornier correspondant du faisceau existant de l'équipement électrique de la voiture pour le dispositif de remorquage dans le bornier de l'interrupteur dans le panneau de la garniture latérale du coffre à bagages - détail -.



Attention. Le faisceau est fixé avec un ruban textile au faisceau de voiture et il est nécessaire de le desserrer à la longueur requise.



Attention. Veillez à ce que le faisceau menant au bouton soit acheminé à l'extérieur des bords de la carrosserie. En cas nécessaire, enveloppez suffisamment le faisceau près de ces bords avec du ruban résistant à l'abrasion.

- Remontez toutes les pièces démontées et serrez les raccords respectifs avec les couples de serrage prescrits.



Avertissement. Lors de la réinstallation de la garniture droite du coffre à bagages, vérifiez que le faisceau n'est pas coincé entre la garniture latérale et la carrosserie de la voiture. Si c'est le cas, ajustez la position du faisceau.

Activez le dispositif de remorquage - Fig. 14a, b



Avertissement. Si vous installez au moins deux ou plus de produits de la gamme d'accessoires d'origine Škoda dans la voiture équipée d'une unité de commande, connectez-les et activez-les progressivement.

Si vous activez les unités en même temps, l'activation peut cesser de fonctionner correctement (une unité de commande qui n'est pas en cours d'activation ne doit pas être connectée).

- Démarrez une nouvelle session de diagnostic à l'aide du programme ODIS.
- Sélectionnez l'onglet „Fonctions spéciales“.
- Choisissez „Adarter logiciel“.
- Sélectionnez „SVM via le code de Mesure“.
- Merci de saisir le code de Mesure.
- Vous trouverez le code de Mesure dans le catalogue ETKA sous la référence du dispositif de remorquage spécifique.
- Terminez le diagnostic comme d'habitude.



Attention. Avant de saisir le code de mesure, assurez-vous qu'il est correct. Il est impossible de le désactiver!

Contrôle final



Avertissement. Vérifiez qu'il n'y a pas de collision avec le trou découpé dans le pare-chocs arrière en inclinant ou abaissant le bras - voir Fig. 13. Si c'est le cas, ajustez le trou découpé.

- Effectuez un test fonctionnel du dispositif de remorquage à l'aide d'une remorque ou d'un testeur.
- Vérifiez que la caméra de stationnement et les capteurs de stationnement (s'ils sont équipés de la voiture) fonctionnent parfaitement.

FR

Organi di traino - pieghevoli

I prodotti accessori sono destinati ad un montaggio professionale. Škoda Auto raccomanda di far eseguire il montaggio ai partner contrattuali.



Avvertenze. Le immagini riportate nelle istruzioni sono di carattere generale. Alcuni dettagli possono differire dai punti di montaggio effettivi del veicolo.

Il set di organi di traino pieghevoli è destinato ai veicoli Elroq (PY) con predisposizione per gli organi stessi, per l'associazione ai veicoli consultare la rispettiva scheda tecnica.

Prima di montare gli organi di traino, consultare sempre le informazioni contenute nell'attuale scheda tecnica del prodotto!



Avviso. La mancata osservanza delle informazioni contenute nella scheda tecnica del prodotto può comportare:

- danni gravi al veicolo,
- impossibilità di attivare il prodotto,
- impossibilità di omologazione ufficiale del prodotto,
- perdita della garanzia.

Qualsiasi conseguenza derivante dalla mancata consultazione della scheda tecnica del prodotto e dalla mancata osservanza delle istruzioni in essa contenute è responsabilità del soggetto che installa il prodotto.

IT

Avvertenze per tutti i veicoli Elroq



Avviso. A causa del design specifico dei veicoli dotati di batteria ad alta tensione, si consiglia di utilizzare esclusivamente organi di traino originali Škoda, di cui Škoda garantisce la sicurezza, l'affidabilità e l'idoneità per questo tipo di veicolo.



In caso di incidente, gli organi di traino inadeguati o non correttamente installati possono danneggiare i componenti ad alta tensione del veicolo, aggravando le conseguenze dell'incidente o causando lesioni mortali.

Si consiglia di affidare tutti i lavori di montaggio ai partner Škoda.

Gli organi di traino montati sono destinati al collegamento di rimorchi secondo le limitazioni specificate nella carta di circolazione del veicolo.

Dati generali

Il design degli organi di traino è conforme a tutte le normative ceche e internazionali. Gli organi di traino hanno superato i test di resistenza previsti dalla direttiva europea. Il braccio di traino con presa a 13 poli integrata è dotato di un perno a sfera con diametro di 50 mm.

Il set di organi di traino pieghevoli comprende - fig. 1

Nome della parte	Pezzi	Posizione
Organi di traino con cablaggio	1	A
Viti	4	B
Unità di controllo	1	C
Coperchio dell'interruttore	1	D
Interruttore	1	E
Dadi a espansione	2	F
Vite torx	2	G
Istruzioni per il montaggio	1	

Istruzioni importanti per il montaggio



Avvertenze. Nei punti in cui il cablaggio attraversa il bordo (listello) della carrozzeria, si consiglia di avvolgere il cablaggio con un apposito nastro resistente all'abrasione prima di fissarlo.

Avvertenze. Il veicolo deve essere pulito, preferibilmente lavato presso l'autolavaggio.

Osservare tutti i principi per gli interventi sui veicoli elettrici - vedere il Manuale d'officina. Per lo smontaggio e il rimontaggio delle singole parti, seguire le istruzioni del Manuale d'officina Škoda.

Posizionare il veicolo sui bracci del ponte sollevatore.

Smontare:

- il paraurti posteriore (e i parafranghi, se in dotazione),
- la traversa,
- il copriserratura del portellone,
- entrambi i rivestimenti laterali del vano bagagli,
- l'insonorizzazione del pavimento del vano bagagli (se necessario).

- 2 -

- Schema dell'ubicazione degli organi di traino con cablaggio nel veicolo.

- 3 -



Attenzione. Dopo aver rimosso la traversa, applicare una protezione anticorrosione nei punti di contatto della traversa con la carrozzeria. Dopo aver trattato la carrozzeria con una protezione anticorrosione, riavvitare le viti smontate dalla traversa e serrarle secondo le possibilità e le pratiche dell'officina - fig. 3.

Montaggio degli organi di traino sul veicolo

- 4 -

- Strappare le flange cieche dei fori per il montaggio degli organi di traino sui longheroni posteriori (su entrambi i lati del veicolo) - frecce -. Quindi trattare la superficie intorno ai fori con una protezione anticorrosione come le aree della carrozzeria dopo aver smontato la traversa.
- Se necessario, rimuovere le parti in plastisol all'interno dei longheroni.

- 5 -

- Per questa operazione sono necessari due lavoratori.
- Infilare le barre longitudinali degli organi di traino (A) nei fori sul retro del veicolo e posizionarle in modo che gli assi delle viti attraversino approssimativamente il centro dei fori di fissaggio dei longheroni, avvitarli leggermente al telaio del veicolo con le quattro viti di fissaggio (B) e tirare gli organi di traino simmetricamente all'indietro.

- **Controllare la posizione degli organi di traino e serrare le viti a una coppia di serraggio di 55 Nm +180° - dettaglio - nell'ordine seguente (posizione delle viti rispetto al senso di marcia):**

1. posteriore destra,
2. anteriore destra,
3. posteriore sinistra,
4. anteriore sinistra.

IT



Avvertenze. Le viti di fissaggio devono essere sostituite con altre nuove al successivo smontaggio e rimontaggio degli organi di traino.

- 6 -

1. Rimuovere la flangia cieca del foro nel pavimento del veicolo per installare il cablaggio degli organi di traino sul lato sinistro (rispetto al senso di marcia).
2. Inserire il cablaggio con la morsettiera degli organi di traino attraverso il foro fino al vano bagagli del veicolo.

- 7 -

1. Allineare accuratamente il cablaggio. Inserire il passante (incluso nel cablaggio degli organi di traino) nel foro del pavimento del veicolo per evitare perdite nel veicolo e controllarne la corretta collocazione.
2. Fissare i morsetti del cablaggio al foro sul lato posteriore del veicolo e ai due fori sul lato inferiore della barra degli organi di traino - dettaglio -.

- 8 -

Unità di controllo

1. Inserire i dadi a espansione (F) nei fori quadrati della carrozzeria - frecce -.
2. Fissare l'unità di controllo (C) ai dadi a espansione.
3. Fissare l'unità di controllo con le viti (G) - freccia, dettaglio -.

Messa a terra

- Collegare l'occhietto per la messa a terra del cablaggio degli organi di traino (A) alla vite per la messa a terra. Serrare il dado della vite per la messa a terra a una coppia di serraggio di 8 Nm.

- 9 -

1. Collegare la morsettiera del cablaggio degli organi di traino (A) all'unità di controllo.
2. Fissare il cablaggio degli organi di traino ai due morsetti del cablaggio esistente del veicolo - frecce -.
3. Successivamente, collegare le morsettiere pertinenti del cablaggio esistente del veicolo (predisposizione agli organi di traino) all'unità di controllo.



Controllare il fissaggio dell'intero cablaggio. Deve essere fissato in modo tale da non potersi staccare o danneggiare e da non generare rumori fastidiosi durante la marcia.

Inserimento dell'interruttore nel rivestimento laterale destro del vano bagagli

- 10 -

- Inserire l'interruttore (E) nel coperchio (D) come illustrato in figura, in modo che tutti e 4 i ganci a scatto del corpo dell'interruttore si inseriscano nei fori corrispondenti del coperchio - frecce -.



Avvertenze. Tutti i ganci a scatto devono chiudersi a scatto in modo percettibile nei fori corrispondenti su entrambi i lati del coperchio.

- 11 -

- Rimuovere con cautela la flangia cieca del foro dell'interruttore.
- Chiudere a scatto il coperchio con l'interruttore inserito nel foro del rivestimento laterale del vano bagagli, in modo che tutti i ganci del coperchio siano bloccati dietro il rivestimento laterale. Se necessario, utilizzare un attrezzo adatto per sollevarli delicatamente fino al corretto posizionamento.

- 12 -

- Collegare alla morsettiera dell'interruttore nel pannello del rivestimento laterale del vano bagagli - dettaglio - la morsettiera pertinente del cablaggio esistente del veicolo per gli organi di traino.



Attenzione. Il cablaggio è fissato con la fascia in tessuto al cablaggio del veicolo ed è necessario lasciare libera la lunghezza richiesta.



Attenzione. Assicurarsi che il cablaggio del pulsante sia installato lontano dai bordi della carrozzeria. Se necessario, avvolgere adeguatamente il cablaggio con un nastro resistente all'abrasione in prossimità di questi bordi.

- Rimontare tutte le parti smontate e serrare i relativi giunti alle coppie di serraggio specificate.



Avvertenze. quando si rimonta il rivestimento destro del vano bagagli, verificare che il cablaggio non sia schiacciato tra il rivestimento e la carrozzeria del veicolo. In tal caso, correggere la posizione del cablaggio.

Attivare l'organo di traino - fig. 14a, b



Avvertenza. Se installi due o più prodotti del portafoglio di accessori originali Škoda dotati di centralina, collegali e attivali gradualmente. Se si attivano le unità contemporaneamente, l'attivazione potrebbe non funzionare correttamente (un'unità di controllo che non è in fase di attivazione potrebbe non essere collegata).

- Avviare una nuova sessione diagnostica utilizzando il **programma ODIS**.
- Seleziona la scheda „Funzioni speciali“.
- Scegli „Aggiornare software“.
- Selezionare „SVM tramite codice provvedimento“.
- Immettere il valore provvedimento.
- Il codice provvedimento è reperibile sul catalogo ETKA sotto il codice articolo dello specifico dispositivo di traino.
- Completare la diagnostica nel solito modo.



Attenzione. Assicurarsi che il codice della misura sia corretto prima di inserirlo. La disattivazione non è possibile.

Ispezione finale



Avvertenza. Verificare che durante il ribaltamento e la chiusura della barra essa non entri in collisione con il foro realizzato nel paraurti posteriore - vedere fig. 13. Se si, adattare il foro.

- Effettuare una prova funzionale del dispositivo di traino utilizzando un rimorchio o un tester.
- Verificare il corretto funzionamento della telecamera di parcheggio e dei sensori di parcheggio (se di cui la vettura è dotata).

Dragkrok – infällbar

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionell installation. Škoda Auto rekommenderar att montaget utförs hos avtalspartner.



laktt försiktighet. Bilderna i bruksanvisningen tjänar som en allmän information gällande monteringen. I vissa detaljer kan monteringspunkterna skilja sig åt beroende på bilens utrustning!

Dragkroksuppsättningen är avsedd för Elroq (PY)-bilar med förberedelse för dragkrok, se vederbörligt produktblad som tillhör bilen.

Innan monteringen av dragkroken, kontrollera och bekanta dig alltid med informationen i det aktuella produktbladet för den vederbörliga produkten!



Varning. Underlåtenhet att följa instruktionerna angivna i produktbladet kan leda till:

- allvarliga skador på bilen,
- att det inte går att aktivera produkten,
- att det inte går att få ett officiellt godkännande för ombyggnadsprojektet,
- förlust av garantin.

För skador som uppstår på grund av att produktbladet inte har kontrollerats och instruktionerna ansvarar den person som utför installationen av den vederbörliga produkten.

SV

Meddelanden för alla Elroq-bilar



Varning. Med hänsyn till den specifika konstruktionen för alla bilar utrustade med högspänningsackumulatorer rekommenderar vi användning av en Škoda original-dragkrok för vilken Škoda garanterar säkerhet, tillförlitlighet och lämplighet för den biltypen.



Felaktigt installerad eller olämplig dragkrok kan vid eventuella olyckor skada bilens högspänningskomponenter och på så sätt förvärra olyckans följder eller orsaka dödliga skador.

Allt eventuellt monteringsarbete rekommenderar vi att överlämnas till någon Škodapartner.

Den i efterhand monterade dragkroken är avsedd för anslutning av en trailer enligt de begränsningar angivna i bilens registreringsbevis.

Allmänna uppgifter

Dragkrokens konstruktion motsvarar alla tjeckiska och internationella föreskrifter. Utrustningen har genomgått hållfasthetstester enligt det europeiska direktivet. Dragarmen med sitt integrerade 13-poliga uttag är utrustat med en kultapp med en diameter på 50 mm.

Uppsättningen för en dragkrok - nedfällbar innehåller - bild 1

Delens namn	Antal	Position
Dragkrok - infällbar med elinstallation	1	A
Skruvar	4	B
Styrenhet	1	C
Strömbrytarens kåpa	1	D
Strömbrytare	1	E
Expansionsmutter	2	F
Torxskruv	2	G
Monteringsanvisningar	1	

Viktiga monteringsanvisningar



laktta försiktighet. På de ställen där den elektriska installationens kabelbunt är dragen över kanten (stativet) på karossen rekommenderar vi att kabelbunten lindas in med lämplig nötningsbeständig tejp innan den fästs.
laktta försiktighet. Bilen måste vara ren, helst tvättad i biltvätt.

Följ alla riktlinjer för arbete på elfordon - se Verkstadshandboken.

Vid nedmontering och återmontering av enskilda delar, följ instruktionerna i Škodas Verkstadshandbok.

Placera fordonet på verkstadsdomkraftens armar.

Montera ned:

- bakre stötfångaren (stänkskydd om bilen är utrustade med sådana),
- tvärbalk,
- kåpa över bakluckans lås,
- bagageutrymmets bägge sidobeklädnader,
- dämpning för bagageutrymmets golv (vid behov).

- 2 -

- Schema för placering av dragkrok med elinstallation i bilen.

- 3 -



OBS. Efter nedmonteringen av tvärbalken applicera rostskyddsmedel på de ställen där tvärbalken ligger an mot karossen. Efter att ha behandlat karosseriet med korrosionsskydd, skruva tillbaka de borttagna bultarna från tvärbalken och dra åt dem enligt verkstadens möjligheter och praxis - bild 3.

Montering av dragkroken på bilen

- 4 -

- Avlägsna blindpluggarna för dragkrokens monteringshål på de bakre längsgående balkarna (på bilens bägge sidor) -se pilarna-. Behandla sedan området runt hålen med rostskyddsmedel på samma sätt som punkterna på karossen efter att tvärbalkarna tagits bort.
- Vid behov, avlägsna plastisoldelarna inuti de längsgående balkarna.

- 5 -

- För det här ingreppet krävs två personer.
- Skjut in dragkroken (A) genom de längsgående balkarna i hålen på bilens baksida och placera den så att skruvarnas axlar går ungefär genom centrum av fästhålerna i de längsgående balkarna, skruva fast den lätt i bilens chassi med de fyra fästskruvarna (B) och dra dragkroken symmetriskt bakåt.

- Kontrollera dragkrokens läge och dra åt skruvarna med ett åtdragningsmoment på 55 Nm +180° - se detaljen - i följande ordning (skruvarnas placering enligt körriktningen):

- 1. höger bak,**
- 2. höger fram,**
- 3. vänster bak,**
- 4. vänster fram.**

SV



lakta försiktighet. Vid nästa eventuella nedmontering och återmontering av dragkroken måste fästskruvarna bytas ut mot nya.

- 6 -

1. Avlägsna blindpluggen till hålet i bilens golv till kabelbunten för dragkrokens elinstallation på vänster sida (i körriktningen).
2. Dra igenom elinstallationens kabelbunt med kopplingsplintarna genom hålet och in i bagageutrymmet.

- 7 -

1. Jämna till kabelbunden noggrant. Sätt in genomföringen (ingår i dragkrokens elektriska installation) i hålet i bilens golv för att förhindra läckage in i bilen och kontrollera att den är rätt placerad!
2. Fäst kabelbuntens klämmor i hålet på bilens baksida och i de två hålen på dragkrokens undersida - detalj -.

- 8 -

Styrenhet

1. Sätt i expansionsmuttrarna (F) i de fyrkantiga hålen i karosseriet - se pilarna -.
2. Sätt fast styrenheten (C) på expansionsmuttrarna.
3. Fäst styrenheten med skruvarna (G) - se pilen, detalj -.

Jordning

- Anslut jordningsöglan från dragkrokens elinstallation (A) till jordningsskruven. Dra åt jordningsskruvens mutter med åtdragningsmomentet 8 Nm.

- 9 -

1. Anslut in dragkrokens kopplingsplint (A) till styrenheten.
2. Fäst kabelbunten till de två fästena på fordonets befintliga kabelbunt - se pilarna -.
3. Anslut sedan till styrenheten de relevanta kopplingsplintarna till bilens befintliga elinstallation (förberedelse för dragkrok) .



Kontrollera att hela elinstallationen är ordentligt fäst. Den måste fästas på ett sådant sätt att den inte kan lossnar eller skadas och att inga störande ljud kan uppstå under körning.

Installation av strömbrytare i bagageutrymmets högra sidobeklädnad

- 10 -

- Skruva fast strömbrytaren (E) i kåpan (D) enligt bilden så att alla 4 flikar på strömbrytarhuset passar in i motsvarande hål i kåpan - se pilarna -.



lakta försiktighet. Alla flikar måste hörbart klicka i de vederbörliga hålen på bägge sidorna av kåpan.

- 11 -

- Ta försiktigt ut blindpluggen ur strömbrytarens öppning.
- Tryck in locket med den monterade brytaren i öppningen i sidopanelen på bagageutrymmet så att alla lockets klämmor är låsta bakom sidopanelen. Vid behov, lyft dem försiktigt med ett lämpligt verktyg tills de är korrekt placerade.

- 12 -

- Till kopplingsplinten på strömbrytaren i bagageutrymmets sidobeklädnad - detalj - ansluts dragkrokens vederbörliga kopplingsplint för bilens elinstallation.



OBS. Buntan är fäst med ett tygband till bilens kabelbunt och den måste lossas i nödvändig längd.



OBS. Se noggrant till att kabelbuntan till knappen inte dras över karossens kanter. Kabelbuntar som befinner sig i närheten av kanterna kan eventuellt lindas med nötningsbeständig tejp.

- Montera tillbaka alla nedmonterade delar och dra åt vederbörliga skruvkopplingar med de angivna åtdragningsmomenten.



laktta försiktighet. Vid återmonteringen av bagageutrymmets högra beklädnad, kontrollera att kabelbuntan inte kläms mellan sidobeklädnaden och bilens kaross. Om så är fallet, justera kabelbuntens läge.

SV

Aktivera dragkroken - bild 14a, b



OBS. Om du utför installation av två och fler produkter från utbudet av Škodas originaldelar utrustade med styrenhet utför deras anslutning och aktivering stegvis. Om du utför aktivering av enheterna samtidigt är det inte säkert att de kommer att fungera som de ska (styrenhet, som inte är i processen aktivering får inte anslutas).

- Starta en ny diagnostisk session med ODIS-programmet.
- Välj fliken „Specialfunktioner“.
- Välj „Anpassa Mjukvaran“.
- Välj „SVM via åtgärdskod“.
- Mata in åtgärds-koden.
- Du hittar åtgärds-koden i ETKA-katalogen under artikelnumret på den specifika draganordningen.
- Slutför diagnostiken på vanligt sätt.



Varning. Innan koden anges kontrollera att den är korrekt. Avaktivering är inte möjlig!

Sista inspektionen



Varning. Kontrollera att det vid infällning och utfällning av dragkroken inte inträffar någon kollision med de utskurna öppningarna i den bakre stötfångaren - se bild 13. Om så är fallet korrigerade den uppskurna öppningen.

- Utför ett funktionstest av draganordningen med en släpvagn eller testare.
- Kontrollera att parkeringskameran och parkeringssensorerna (om de är utrustade med bilen) fungerar felfritt.

Zwenkbare trekhaakset

De accessoires zijn bedoeld voor professionele montage. Škoda Auto raadt aan om de montage door een contractuele partner te laten uitvoeren.



Aanwijzing. De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene informatie voor de montage. In sommige details kunnen ze afwijken van de montageplaatsten, afhankelijk van de uitrusting!

De zwenkbare trekhaakset is bedoeld voor de wagens Elroq (PY) met een trekhaakvoorbereiding, zie de overeenkomstige productbladen voor de toewijzing aan de specifieke wagens.

Controleer de trekhaakset altijd vóór de eigenlijke montage ervan en lees de informatie vermeld in het actuele productblad van het betreffende product goed door!



Waarschuwing. Het niet respecteren van de informatie vermeld in het productblad kan leiden tot:

- ernstige schade aan de wagen,
- onmogelijkheid om het product te activeren,
- onmogelijkheid van officiële goedkeuring van de gehele installatie,
- verlies van garantie.

De gevolgen van het niet controleren van het productblad en het niet-naleven van de daarin vermelde instructies, vallen onder de verantwoordelijkheid van degene die het product installeert.

NL

Aanwijzing voor alle Elroq-wagens



Waarschuwing. Gezien het specifieke ontwerp van wagens die zijn uitgerust met een hoogspanningsaccu, raden wij aan om uitsluitend originele Škoda-trekhaaken te gebruiken, waarvoor Škoda de veiligheid, betrouwbaarheid en geschiktheid voor dit type wagen garandeert.



Een niet juist geïnstalleerde of ongeschikte trekhaak kan in geval van een ongeval de hoogspanningscomponenten van de wagen beschadigen, wat de gevolgen van een ongeval kan verergeren of een dodelijk letsel kan veroorzaken.

Wij raden aan om alle bijbehorende montagewerkzaamheden uit te besteden aan een Škoda-partner.

De naderhand gemonteerde trekhaak is ontworpen voor de aankoppeling van aanhangwagens volgens de beperkingen vermeld in het kentekenbewijs van de wagen.

Algemene gegevens

De constructie van de trekhaak beantwoordt aan alle Tsjechische en internationale voorschriften. De trekhaak heeft de sterktetests volgens de Europese richtlijn doorstaan. De trekarm met geïntegreerde 13-polige contactdoos is voorzien van een kogeltap met een diameter van 50 mm.

Zwenkbare trekhaakset bevat – afb. 1

Naam van het onderdeel	Aantal stuks	Positie
Zwenkbare trekhaakset met elektrische draadbundel	1	A
Schroeven	4	B
Besturingseenheid	1	C
Schakelaarbehuizing	1	D
Schakelaar	1	E

Uitzetmoer	2	F
Torx-schroef	2	G
Montage-instructies	1	

Belangrijke montage-instructies



Aanwijzing. Op de plaatsen waar een draadbundel over een rand van de carrosserie (opstaande rand) geleid wordt, raden we aan om de bundel vóór het bevestigen eenmaal extra te omwikkelen met een geschikte schuurbestendige tape.

Aanwijzing. De wagen moet schoon zijn, het liefst gewassen in een wasstraat.

Respecteer alle regels voor het werken aan elektrische voertuigen – zie Werkplaatshandboek. Volg de instructies in het Škoda Werkplaatshandboek voor demontage en montage van de verschillende onderdelen.

Plaats de wagen op de armen van de werkplaats autolift.

Demonteer:

- de achterbumper (spatlappen indien aanwezig op de wagen),
- de dwarsstuk,
- afdekking van de slotpen van de vijfde deur,
- beide zijbekledingen in de bagageruimte,
- bagageruimte vloerdemping (indien nodig).

- 2 -

- Schema van plaatsing van de trekhaak met de elektro-installatie in de wagen.

- 3 -



Let op. Breng na demontage van de dwarsstuk, op de contactpunten van de dwarsstuk met de carrosserie, anticorrosiebescherming aan. Nadat u de carrosserie met anticorrosiebescherming hebt behandeld, schroef de gedemonteerde schroeven van de dwarsstuk terug op hun plaats en dicht ze af afhankelijk van de service-mogelijkheden en in overeenstemming met de gebruikelijke praktijk - afb. 3.

Montage van de trekhaak op de wagen

- 4 -

- Verwijder de afdekkingen van de openingen voor de bevestiging van de trekhaak aan de achterste langsliggers (beide kanten van de wagen) - pijlen -. Behandel vervolgens het oppervlak rond de openingen met een anticorrosiebescherming op dezelfde wijze als de plaatsen op de carrosserie na de demontage van de dwarsstuk.
- Verwijder indien nodig stukjes plastisol aan de binnenkant van de langsliggers.

- 5 -

- Voor deze operatie zijn twee personen nodig.
- Schuif de trekhaak (A) met de overlangse dragers in de openingen aan de achterzijde van de wagen zodanig dat de schroefassen ongeveer door het midden van de bevestigingsopeningen in de langsliggers gaan, draai lichtjes vast aan het chassis van de wagen met behulp van de vier bevestigingsschroeven (B) en trek de trekhaak symmetrisch naar achteren.

- Controleer de positie van de trekhaak en draai de schroeven vast met een aanhaalmoment van 55 Nm +180° - detail - in volgorde (positie van de schroeven volgens de rijrichting):

1. rechtsachter,
2. rechtsvoor,
3. linksachter,
4. linksvoor.



Aanwijzing. Bij een volgende demontage en montage van de trekhaak moeten de bevestigingsschroeven door nieuwe vervangen worden.

- 6 -

1. Verwijder de afdekking van de opening in de vloer van de wagen om daar de elektrische draadbundel van de trekhaak aan de linkerkant doorheen te trekken (in de rijrichting).
2. Trek de draadbundel met het aansluitblok van de elektrische draadbundel van de trekhaak door de opening naar de bagageruimte van de wagen.

- 7 -

1. Aligneer de draadbundel zorgvuldig. Plaats de kabeldoorvoer (maakt deel uit van de elektrische draadbundel van de trekhaak) in de opening in de vloer van de wagen zodanig dat er geen lekkage in de wagen kan plaatsvinden en controleer of deze goed zit!
2. Bevestig de clips op de elektrische draadbundel in de opening aan de achterkant van de wagen en in de twee openingen aan de onderkant van de dwarsstuk van de trekhaak -detail-.

- 8 -

Besturingseenheid

1. Schuif de uitzetmoeren (F) in de vierkante openingen in de carrosserie - pijlen -.
2. Plaats de besturingseenheid (C) bij de uitzetmoeren.
3. Bevestig de besturingseenheid met de schroeven (G) - pijp, detail -.

Massa-aansluiting

- Sluit het massa-oog van de geleider op de elektrische draadbundel van de trekhaak (A) op de massaschroef aan. Draai de moer van de massaschroef aan met een aandraaimoment van 8 Nm.

- 9 -

1. Sluit het aansluitblok van de draadbundel van de trekhaak (A) aan op de besturingseenheid.
2. Bevestig de draadbundel van de trekhaak in de twee clips van de bestaande kabelbundel van de wagen - pijlen -.
3. Sluit vervolgens de aansluitblokken van de bestaande elektrische draadbundel van de wagen (trekhaakvoorbereiding) aan op de besturingseenheid.



Controleer de bevestiging van de hele elektrische draadbundel. De draadbundel moet zodanig bevestigd zijn dat deze niet kan loskomen of worden beschadigd en er geen storende geluiden zijn tijdens het rijden.

Montage van de schakelaar in de bekleding van de rechterzijkant van de bagageruimte

- 10 -

- Klik de schakelaar (E) zodanig in de behuizing (D) dat alle 4 klikelementen van de schakelaar in de corresponderende openingen van de behuizing vallen - pijlen -.



Aanwijzing. Alle klikelementen moeten hoorbaar in de bijbehorende openingen aan beide kanten van de behuizing vastklikken.

- 11 -

- Verwijder voorzichtig de afdekking van de opening van de schakelaar.
- Klik de behuizing met de geplaatste schakelaar in de opening in de zijbekleding van de bagageruimte zodat alle lipjes van de behuizing achter de zijbekleding vastklikken. Til ze zo nodig met een geschikt middel voorzichtig op, totdat ze correct gepositioneerd zijn.

- 12 -

- Sluit het betreffende aansluitblok van de bestaande elektrische draadbundel van de wagen voor de trekhaak aan op het aansluitblok op de schakelaar in het zijbekledingspaneel van de bagageruimte - detail -.



Let op. De draadbundel is met een textielband bevestigd aan de draadbundel van de wagen en moet op de gewenste lengte worden losgemaakt.



Let op. Let erop dat de draadbundel niet langs de randen van de carrosserie naar de knop wordt geleid. Omwikkel de draadbundel in de nabijheid van deze randen met slijtvaste tape.

- Monteer alle gedemonteerde onderdelen terug en draai de betreffende verbindingen aan met de voorgeschreven aanhaalmomenten.



Aanwijzing. Controleer bij de terugmontage van de rechtse bekleding van de bagageruimte of de bundel niet wordt beknelde tussen de bekleding en de carrosserie van de wagen. Indien ja, pas de positie van de draadbundel aan.

NL

De activering van de koppelinrichting uitvoeren - afb. 14a, b



Opmerking. Als u twee of meer producten uit de originele Škoda-uitrusting met een regeleenheid installeert, moet u ze achtereenvolgens aansluiten en activeren. Indien u de eenheden gelijktijdig activeert, is het mogelijk dat de activering niet correct werkt (een besturingseenheid die niet wordt geactiveerd, mag niet worden aangesloten).

- Start een nieuwe diagnostische sessie met **behulp van het ODIS-programma**.
- Selecteer het tabblad „Speciale functies“.
- Kies „Software aanpassen“.
- Selecteer „SVM via maatregelcode“.
- Maatregelcode ingeven.
- De maatregelcode vindt u in de ETKA-catalogus onder het onderdeelnummer van de specifieke trekhaak.
- Voer de diagnose op de gebruikelijke manier uit.



Let op. Controleer of de actiecode juist is voordat u deze invoert. Deactivering is niet mogelijk!

Eind inspectie



Opmerking. Controleer of het uitgesneden gat in de achterbumper niet botst tegen de arm wanneer de arm uit- en neergeklapt wordt. - zie afb. 13. Zo ja, pas het uitgesneden gat aan.

- Voer een functionele test uit van de trekkinrichting met behulp van een aanhangwagen of tester.
- Controleer of de parkeercamera en parkeersensoren (indien aanwezig bij de Auto) feilloos werken.

Urządzenie sprzęgające – składane

Produkty akcesoriów są przeznaczone do fachowego montażu. Škoda Auto zaleca przeprowadzenie montażu u partnerów umownych.



Uwaga. Ilustracje w instrukcji służą jako ogólna informacja dotycząca montażu. W niektórych szczegółach mogą się różnić od miejsc montażowych według wyposażenia danego pojazdu!

Zestaw urządzenia sprzęgającego - składanego jest przeznaczony do pojazdów Elroq (PY) z przygotowaniem na urządzenie sprzęgające, przypisanie do pojazdów patrz odpowiednia karta produktowa.

Przed samym montażem urządzenia sprzęgającego należy zawsze skontrolować i zapoznać się z informacjami podanymi na aktualnej karcie produktowej danego produktu!



Ostrzeżenie. Nieprzestrzeganie informacji podanych na karcie produktowej może prowadzić do:

- krytycznego uszkodzenia pojazdu,
- niemożności aktywacji produktu,
- niemożności urzędowego dopuszczenia całej zabudowy,
- straty gwarancji.

Za następstwa niesprawdzenia karty produktowej i niedotrzymania podanych w niej zaleceń odpowiada podmiot przeprowadzający zabudowę danego produktu.

Uwagi dotyczące wszystkich pojazdów Elroq



Ostrzeżenie. Ze względu na specyficzną konstrukcję pojazdów wyposażonych w wysokonapięciowy akumulator zalecamy użycie wyłącznie oryginalnego urządzenia sprzęgającego Škoda, którego bezpieczeństwo, niezawodność i przydatność do tego typu pojazdów Škoda gwarantuje.



Nieprawidłowo zainstalowane lub nieodpowiednie urządzenie sprzęgające może w razie wypadku uszkodzić wysokonapięciowe komponenty pojazdu i pogorszyć następstwa wypadku lub spowodować śmiertelne zranienie.

Zalecamy zlecenie wszelkich prac związanych z montażem partnerom Škoda.

Dodatkowo montowane urządzenie sprzęgające jest przeznaczone do podłączania przyczep według ograniczenia podanego w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

Dane ogólne

Konstrukcja urządzenia sprzęgającego spełnia wymagania wszystkich przepisów czeskich i międzynarodowych. Urządzenie zostało poddane próbom wytrzymałościowym według dyrektywy europejskiej. Hak holowniczy ze zintegrowanym gniazdkiem 13-biegunowym posiada czop kulisty o średnicy 50 mm.

Zestaw Urządzenie sprzęgające - składane zawiera - rys. 1

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Urządzenie sprzęgające z instalacją elektryczną	1	A
Śruby	4	B
Jednostka sterująca	1	C
Kołpak łącznika	1	D
Włącznik	1	E
Nakrętka rozporowa	2	F
Śruba torx	2	G
Instrukcja montażowa	1	

Ważne zalecenia dotyczące montażu



Uwaga. W miejscach prowadzenia wiązki instalacji elektrycznej przez krawędź (poprzeczkę) na karoserii zalecamy owinięcie wiązki przed umocowaniem dodatkowo taśmą odporną na przetarcie.

Uwaga. Pojazd musi być czysty, najlepiej umyty w myjni.

Należy przestrzegać wszelkich zasad prowadzenia prac na pojazdach elektrycznych - patrz Podręcznik warsztatowy.

Demontując i ponownie montując poszczególne części należy postępować według zaleceń podanych w Podręczniku warsztatowym Škoda.

Ustawić pojazd na ramionach podnośnika warsztatowego.

Zdemontować:

- zderzak tylny (fartuchy, o ile są na pojeździe),
- poprzecznice,
- pokrywę zapadki zamka drzwi tylnych,
- obie okładziny boczne w bagażniku,
- wykładzinę tłumiącą podłogi bagażnika (w razie potrzeby).

- 2 -

- Schemat umieszczenia urządzenia sprzęgającego z instalacją elektryczną w pojeździe.

- 3 -



Uwaga. Po demontażu poprzecznic uzupełnić w miejscach kontaktu poprzecznic z karoserią ochronę antykorozyjną. Po nałożeniu na karoserię ochrony antykorozyjnej przykręcić zdemontowane śruby z poprzecznic z powrotem na swoje miejsca i uszczelnić je według możliwości i w sposób stosowany w serwisie - rys. 3.

PL

Montaż urządzenia sprzęgającego na pojazd

- 4 -

- Zerwać zaślepki otworów do umocowania urządzenia sprzęgającego na tylnych podłużnicach (obie strony pojazdu) -strzałki-. Powierzchnię wokół otworów pokryć ochroną antykorozyjną w taki sam sposób, jak miejsca na karoserii po demontażu poprzecznic.
- W razie potrzeby usunąć części plastizolu wewnątrz podłużnic.

- 5 -

- Do tej operacji są potrzebni dwaj pracownicy.
- Urządzenie sprzęgające (A) nasunąć nośnikami wzdłużnymi do otworów na tylnym czele pojazdu i ustawić tak, aby osie śrub przechodziły w przybliżeniu przez środki otworów do mocowania w podłużnicach, lekko przykręcić z pomocą czterech śrub mocujących (B) do podwozia pojazdu i pociągnąć urządzenie sprzęgające symetrycznie do tyłu.

- Skontrolować pozycję urządzenia sprzęgającego i dokręcić śruby momentem 55 Nm +180° -detal- w kolejności (pozycja śrub patrzac w kierunku jazdy):

1. prawa tylna,
2. prawa przednia,
3. lewa tylna,
4. lewa przednia.



Uwaga. W razie późniejszego ewentualnego demontażu i ponownego montażu urządzenia sprzęgającego jest konieczna wymiana śrub na nowe.

- 6 -

1. Wyjąć zaślepkę otworu w podłodze pojazdu do przeciągnięcia wiązki instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego po lewej stronie (w kierunku jazdy).
2. Przeciągnąć otworem wiązkę z kostką instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego do bagażnika pojazdu.

- 7 -

1. Starannie wyrównać wiązkę. Umocować przepust (jest częścią instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego) do otworu w podłodze pojazdu tak, aby nie dochodziło do zaciekania do pojazdu i skontrolować prawidłowe osadzenie!
2. Uchwyty na wiązkę instalacji elektrycznej umocować do otworu w tylnym czeluście pojazdu i do dwóch otworów na spodniej stronie nośnika urządzenia sprzęgającego - detal -.

- 8 -

Jednostka sterująca

1. Nakrętki rozporowe (F) zasunąć do kwadratowych otworów w karoserii - strzałki -.
2. Jednostkę sterującą (C) przyłożyć do nakrętek rozporowych.
3. Umocować jednostkę sterującą z pomocą śrub (G) - strzałka, detal -.

Połączenie z masą

- Oko masy przewodu z wiązki instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego (A) podłączyć do śruby masy. Nakrętkę śruby masy dokręcić momentem 8 Nm.

- 9 -

1. Do jednostki sterującej podłączyć kostkę wiązki urządzenia sprzęgającego (A)
2. Umocować wiązkę urządzenia sprzęgającego do dwóch uchwytów istniejącej wiązki pojazdu - strzałki -.
3. Następnie do jednostki sterującej podłączyć odpowiednie kostki wiązki istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu (przygotowanie na urządzenie sprzęgające).



Skontrolować umocowanie całej wiązki instalacji elektrycznej. Musi być umocowana tak, aby nie mogło dojść do jej poluzowania lub uszkodzenia a podczas jazdy nie powstawały niepożądane dźwięki.

Umocowanie włącznika do prawej okładziny bocznej bagażnika

- 10 -

- Wcisnąć włącznik (E) do obudowy (D) według rysunku tak, aby wszystkie 4 zatrzaski korpusu włącznika zapadły do odpowiednich otworów w obudowie - strzałki -.



Uwaga. Wszystkie zatrzaski muszą słyszalnie zatrzasknąć się w odpowiednim otworach obudowy.

- 11 -

- Ostrożnie wyjąć zaślepkę otworu włącznika.
- Do otworu w okładzinie bocznej bagażnika wcisnąć obudowę za umocowanym włącznikiem tak, aby wszystkie zatrzaski obudowy były zaczepione za okładziną boczną. W razie potrzeby ostrożnie podnieść je nieco odpowiednim narzędziem, aby doszło do ich prawidłowego ustawienia.

- 12 -

- Do styków na włączniku w panelu okładziny bocznej bagażnika - detal - podłączyć odpowiednie kostki wiązki istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu do podłączenia urządzenia sprzęgającego.



Uwaga. Wiązka jest umocowana taśmą tekstylną do wiązki pojazdu i trzeba ją uwolnić na potrzebnej długości.



Uwaga. Dbać o to, aby wiązka była prowadzona do przycisku poza krawędziami karoserii. W pobliżu tych krawędzi ewentualnie wiązkę dostatecznie owinąć taśmą odporną na przetarcie.

- Zamontować z powrotem wszystkie zdemontowane części i odpowiednie połączenia dokręcić przepisany momentem.



Uwaga. Podczas ponownego montażu prawej okładziny bocznej bagażnika skontrolować, czy wiązka nie jest przyniesiona między boczną okładziną i karoserią pojazdu. Jeżeli tak, poprawić pozycję wiązki.

Przeprowadzić aktywację urządzenia sprzęgającego - rys. 14a, b



Uwaga. W razie przeprowadzania instalacji dwóch i więcej produktów ze Škoda oryginalnych akcesoria wyposażonych w jednostkę sterującą przeprowadzać ich podłączenie i aktywację kolejno.

W razie jednoczesnego przeprowadzenia aktywacji jednostek aktywacja nie musi działać prawidłowo (jednostka sterująca, która nie jest w procesie aktywacji, nie może być podłączona).

- Rozpocznij nową sesję diagnostyczną za pomocą programu ODIS.
- Wybierz zakładkę „Funkcje specjalne”.
- Wybierz „Dopasować oprogramowanie”.
- Wybierz „SVM przez kod czynności”.
- Wprowadzić kod czynności.
- Kod czynności można znaleźć w katalogu ETKA pod numerem części konkretnego urządzenia holowniczego.
- Zakończ diagnostykę w zwykły sposób.



Uwaga. Przed wprowadzeniem kodu upewnić się, że jest prawidłowy. Deaktywacja nie jest możliwa!

Końcowa Inspekcja



Uwaga. Sprawdzić, czy podczas rozkładania i składania haka nie dochodzi do kolizji z wyciętym otworem w tylnym zderzaku - patrz rys. 13. Jeżeli tak, należy poprawić wycięty otwór.

- Przeprowadzić próbę działania urządzenia holowniczego za pomocą przyczepty lub testera.
- Sprawdź, czy kamera parkowania i czujniki parkowania (jeśli są na wyposażeniu samochodu) działają bez zarzutu.

Ťažné zariadenie – sklopné

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča zveriť montáž zmluvným partnerom.



Upozornenie. Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia na montáž. V niektorých detailoch sa môžu od montážnych miest podľa výbavy vozidla líšiť! Súprava ťažného zariadenia – sklopného je určená pre vozidlá Elroq (PY) s prípravou na ťažné zariadenie, priradenie k vozidlám nájdete v príslušnom produktovom liste.

Pred samotnou montážou ťažného zariadenia vždy skontrolujte informácie uvedené v aktuálnom produktovom liste k danému výrobku a oboznámte sa s nimi.



Varovanie. Nerešpektovanie informácií uvedených v produktovom liste môže viesť:

- ku kritickému poškodeniu vozidla,
- k nemožnosti aktivácie produktu,
- nemožnosti úradného schválenia celej zástavby,
- ku strate záruky.

Za následky vzniknuté neoverením produktového listu a nedodržaním pokynov v ňom uvedených zodpovedá subjekt vykonávajúci zástavbu daného produktu.

Upozornenie pre všetky vozidlá Elroq



Varovanie. Vzhľadom na špecifickú konštrukciu vozidiel vybavených vysokonapätovým akumulátorom odporúčame používať výhradne Škoda originálne ťažné zariadenie, keď Škoda ručí za jeho bezpečnosť, spoľahlivosť a vhodnosť pre tento typ vozidiel.



Nesprávne nainštalované alebo nevhodné ťažné zariadenie môže v prípade nehody poškodiť vysokonapätové komponenty vozidla, a tak prehĺbiť následky nehody alebo spôsobiť smrteľné zranenie.

Všetky súvisiace montážne práce odporúčame zveriť partnerom Škoda.

Dodatočne montované ťažné zariadenie je určené na pripojenie prívosov podľa obmedzenia uvedeného v technickom preukaze vozidla.

Všeobecné údaje

Konštrukcia ťažného zariadenia zodpovedá všetkým českým aj medzinárodným predpisom. Zariadenie prešlo pevnostnými skúškami podľa európskej smernice. Ťažné rameno s integrovanou 13-pólovou zásuvkou je vybavené guľovým čapom s priemerom 50 mm.

Súprava Ťažné zariadenie – sklopné obsahuje – obr. 1

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Ťažné zariadenie s elektroinštaláciou	1	A
Skrutky	4	B
Riadiaca jednotka	1	C
Krytka spínača	1	D
Spínač	1	E
Rozpínacia matica	2	F
Skrutka torx	2	G
Montážny návod	1	

Dôležité pokyny na montáž



Upozornenie. V miestach prechodu zväzku elektrickej inštalácie cez hranu (stojinu) na karosérii odporúčame omotať zväzok pred uchytením navyše vhodnou oteruvzdornou páskou.

Upozornenie. Vozidlo musí byť čisté, najviac vyhovuje, keď je umyté v autoumyvární.

Rešpektujte všetky zásady prác na elektromobiloch – pozri Dielenskú príručku.

Pri demontáži a spätnej montáži jednotlivých dielov postupujte podľa pokynov v Dielenskej príručke Škoda.

Umiestnite vozidlo na ramená dielenského zdvíhaka.

Demontujte:

- zadný nárazník (lapače nečistôt, ak sú na vozidle),
- priečnik,
- kryt západky zámku 5. dverí,
- obe bočné obloženia v batožinovom priestore,
- tmenie podlahy batožinového priestoru (v prípade potreby).

- 2 -

- Schéma umiestnenia ťažného zariadenia s elektroinštaláciou vo vozidle.

- 3 -



Pozor. Po demontáži priečnika doplňte v miestach kontaktu priečnika s karosériou antikoróznou ochranu. Po ošetrení karosérie antikoróznou ochranou naskrutkujte demontované skrutky z priečnika späť na svoje miesto a dotesnite ich podľa servisných možností a zvyklostí - obr. 3.

SK

Montáž ťažného zariadenia na vozidlo

- 4 -

- Strhnite záslepky otvorov na uchytenie ťažného zariadenia na zadných pozdĺžnikoch (obe strany vozidla) - šípky -. Plochu okolo otvorov potom ošetríte antikoróznou ochranou rovnakým spôsobom ako miesta na karosérii po demontáži priečnika.
- V prípade potreby odstráňte časti plastizolu vnútri pozdĺžnikov.

- 5 -

- Na túto operáciu sú potrební dvaja pracovníci.
- Ťažné zariadenie (A) nasuňte pozdĺžnými nosníkmi do otvorov na zadnom čele vozidla a umiestnite ho tak, aby osi skrutiek prechádzali približne stredmi upevňovacích otvorov v pozdĺžnikoch. Zláhka prískrutkujte pomocou štyroch upevňovacích skrutiek (B) k podvozku vozidla a zatiahnite ťažné zariadenie symetricky smerom dozadu.

- Skontrolujte polohu ťažného zariadenia a skrutky dotiahnite ťahovacím momentom 55 Nm +180° - detail - v poradí (poloha skrutiek podľa smeru jazdy):

1. pravý zadný,
2. pravý predný,
3. ľavý zadný,
4. ľavý predný.



Upozornenie. Pri ďalšej prípadnej demontáži a montáži ťažného zariadenia je potrebné vymeniť upevňovacie skrutky za nové.

- 6 -

1. Vyberte záslepku otvoru v podlahe vozidla na pretiahnutie zväzku elektrickej inštalácie ťažného zariadenia na ľavej strane (v smere jazdy).
2. Otvorom pretiahnite zväzok so svorkovnicou elektrickej inštalácie ťažného zariadenia do batožinového priestoru vozidla.

- 7 -

1. Zväzok dôkladne zarovnajte. Osadzte priechodku (je súčasťou elektrickej inštalácie ťažného zariadenia) do otvoru v podlahe vozidla tak, aby ste zabránili zatekaniu do vozidla, a skontrolujte jej správne umiestnenie!
2. Príchytky na zväzku elektrickej inštalácie pripevnite do otvoru na zadnom čele vozidla a do dvoch otvorov na spodnej strane nosníka ťažného zariadenia - detail -.

- 8 -

Riadiaca jednotka

1. Rozpínacie matice (F) zasuňte do štvorcových otvorov v karosérii - šípky -.
2. Riadiacu jednotku (C) priložte k rozpínacím maticiam.
3. Riadiacu jednotku upevnite pomocou skrutiek (G) - šípka, detail -.

Ukostrenie

- Kostriace oko vodiča zo zväzku elektrickej inštalácie ťažného zariadenia (A) pripojte na kostriacu skrutku. Maticu kostriacej skrutky utiahnite ťahovacím momentom 8 Nm.

SK

- 9 -

1. Do riadiacej jednotky zapojte svorkovnicu zväzku ťažného zariadenia (A).
2. Zväzok ťažného zariadenia upevnite do dvoch príchytiek existujúceho zväzku vozidla - šípky -.
3. Ďalej do riadiacej jednotky zapojte príslušné svorkovnice zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla (príprava na ťažné zariadenie).



Skontrolujte uchytenie celého zväzku elektrickej inštalácie. Musí byť upevnený tak, aby sa zabránilo jeho uvoľneniu alebo poškodeniu a rušivým zvukom počas jazdy.

Nasadenie spínača do pravého bočného obloženia batožinového priestoru

- 10 -

- Spínač (E) navkvnite do krytky (D) podľa obrázka tak, aby všetky 4 zácvky telesa spínača zapadli do príslušných otvorov v krytke - šípky -.



Upozornenie. Všetky zácvky musia do príslušných otvorov na oboch stranách krytky počutelné zacvaknúť.

- 11 -

- Opatrne vyberte záslepku otvoru spínača.
- Do otvoru v bočnom obložení batožinového priestoru nacvaknite krytku s nasadeným spínačom tak, aby všetky zácvaky krytky boli zaaretované za bočným obložením. V prípade potreby ich pomocou vhodného nástroja opatrne nadvihnite, až dôjde k ich správne umiestneniu.

- 12 -

- Do svorkovnice na spínači v paneli bočného obloženia batožinového priestoru - detail - zapojte príslušnú svorkovnicu zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla pre ťažné zariadenie.



Pozor. Zväzok je upevnený textilnou páskou ku zväzku vozidla a je ho potrebné v potrebnej dĺžke uvoľniť.



Pozor. Dbajte na to, aby bol zväzok k tlačidlu vedený mimo hrany karosérie. Zväzok v blízkosti týchto hrán prípadne dostatočne omotajte oteruvzdornou páskou.

- Namontujte späť všetky demontované diely a príslušné spoje utiahnite predpísanými utahovacími momentmi.



Upozornenie. Pri spätnej montáži pravého obloženia batožinového priestoru skontrolujte, či nie je zväzok prítlačený medzi obloženie a karosériu vozidla. Ak áno, upravte polohu zväzku.

Aktivujte ťažné zariadenie - obr. 14a, b



Upozornenie. Ak inštalujete dva a viacero produktov z portfólia Škoda originálne príslušenstvo, vybavených riadiacou jednotkou, zapájajte a aktivujte ich postupne. Ak jednotky aktivujete naraz, nemusí aktivácia fungovať správne (riadiaca jednotka, ktorá nie je v procese aktivácie, sa nesmie pripojiť).

- Spustíte novú diagnostickú reláciu pomocou programu **ODIS**.
- Zvoľte záložku „Osobitné funkcie“.
- Zvoľte „Prispôsobenie softvéru“.
- Zvoľte „Aktualizácia softvéru pomocou kódu opatrenia“.
- Zadajte kód opatrenia.
- Kód opatrenia nájdete v katalógu ETKA pri čísle dielu konkrétneho ťažného zariadenia.
- Diagnostiku dokončíte obvyklým spôsobom.



Pozor. Pred zadaním kódu opatrenia sa ubezpečte o jeho správnosti. Deaktivácia nie je možná!

Záverečná kontrola



Upozornenie. Skontrolujte, či pri vyklápaní a sklápaní ramena nenastáva kolízia s vyrezaným otvorom v zadnom nárazníku – pozri obr. 13. Ak áno, vyrezaný otvor upravte.

- Vykonajte funkčnú skúšku ťažného zariadenia pomocou privesu alebo testera.
- Overte bezchybnú funkciu parkovacej kamery a parkovacích senzorov (ak sú vo výbave vozidla).

SK

Тягово-цепное устройство – откидное

Принадлежности предназначены для установки квалифицированным специалистом. Škoda Auto рекомендует проводить установку этих изделий у договорных партнеров по сервису.



Предупреждение. Рисунки в руководстве служат в качестве общей информации по установке изделия. Эти изображения могут отличаться некоторыми деталями от мест установки в зависимости от оснащения автомобиля!

Комплект откидного тягово-цепного устройства предназначен для автомобилей Elroq (PY) с подготовкой под тягово-цепное устройство, см. соответствующий технический паспорт изделия.

Перед самой установкой тягово-цепного устройства всегда проверяйте его комплектность и ознакомьтесь с информацией, приведенной в действительном техническом паспорте на данное изделие!



Предостережение. Пренебрежение информацией, содержащейся в техническом паспорте изделия, может привести к:

- критическому повреждению транспортного средства,
- невозможности активировать устройство,
- невозможности получения официального согласования всей установки,
- потере гарантии.

Лицо, устанавливающее данное изделие, отвечает за последствия, возникшие в результате пренебрежения содержанием технического паспорта изделия и несоблюдения приведенных в нем инструкций.

Предупреждение по поводу всех автомобилей Elroq

RU



Предостережение. В связи с особенностями конструкции автомобилей, оснащенных высоковольтной аккумуляторной батареей, мы рекомендуем использовать только оригинальное тягово-цепное устройство Škoda, в отношении которого компания Škoda гарантирует его безопасность, надежность и пригодность для данного типа автомобилей.



В случае аварии неправильно установленное или неподходящее тягово-цепное устройство может повредить высоковольтные компоненты автомобиля, усугубив последствия аварии или причинив смертельные травмы.

Мы рекомендуем доверить все сопутствующие монтажные работы договорным партнерам компании Škoda.

Дополнительно установленное тягово-цепное устройство предназначено для присоединения прицепов в соответствии с ограничениями, указанными в паспорте транспортного средства.

Данные общего характера

Конструкция тягово-цепного устройства соответствует всем чешским и международным предписаниям. Тягово-цепное устройство прошло испытания на прочность. Крюк тягово-цепного устройства со встроенной 13-полюсной розеткой снабжен сцепным шаром диаметром 50 мм.

Комплект откидного тягово-сцепного устройства содержит – рис. 1

Название детали	Кол-во	Позиция
Тягово-сцепное устройство – откидное, с электропроводкой	1	A
Болты	4	B
Блок управления	1	C
Крышка выключателя	1	D
Выключатель	1	E
Расширительные гайки	2	F
Винт со шлицем torx	2	G
Руководство по монтажу	1	

Важные инструкции по установке



Предупреждение. В местах пересечения пучка проводов с краем (стойкой) кузова рекомендуется обмотать пучок проводов перед его креплением подходящей износостойкой лентой.

Предупреждение. Автомобиль должен быть чистым, желательно вымытым на автомойке.

Соблюдайте все правила работы с электромобилями – см. Руководство по техническому обслуживанию и ремонту.

При снятии и обратной установке деталей действуйте согласно указаниям Руководства по техническому обслуживанию и ремонту Škoda.

Установите автомобиль на рычаги домкрата.

Демонтируйте:

- задний бампер (брызговики при их наличии),
- поперечину,
- крышку защелки замка 5-й двери,
- правую и левую боковую обшивку багажника,
- амортизацию пола багажного отделения (при необходимости).

- 2 -

- Схема размещения тягово-сцепного устройства с проводкой в автомобиле.

- 3 -



Внимание! После снятия поперечины дополните антикоррозийную защиту в точках контакта поперечины с кузовом. После обработки кузова антикоррозийной защитой отвинченные винты поперечины закрутите обратно и уплотните их в соответствии с возможностями и практикой сервисного обслуживания – рис. 3.

Установка тягово-сцепного устройства на автомобиль

- 4 -

- Извлеките заглушки из отверстий для крепления тягово-сцепного устройства на задних продольных профилях (с обеих сторон автомобиля) -стрелки-. На поверхность вокруг отверстий нанесите антикоррозийную защиту таким же образом, как и на места на кузове после снятия поперечины.

- При необходимости удалите части пластика внутри продольных профилей.

RU

- 5 -

- Для этой операции необходимы два работника.
- Вставьте продольные несущие элементы тягово-сцепного устройства (А) в отверстия на заднем торце автомобиля и установите устройство таким образом, чтобы оси болтов находились примерно по центру крепежных отверстий в продольных профилях, несущие профили слегка привинтите четырьмя крепежными болтами (В) к шасси автомобиля и тягово-сцепное устройство потяните назад.
- Проверьте положение тягово-сцепного устройства и затяните болты с моментом затяжки $55 \text{ Нм} + 180^\circ$ -деталь- в следующей очередности (положение болтов в направлении движения):
 1. правый задний,
 2. правый передний,
 3. левый задний,
 4. левый передний.



Предупреждение. При дальнейшем возможном снятии и обратной установке тягово-сцепного устройства крепежные болты необходимо заменить новыми.

- 6 -

1. Снимите заглушку отверстия в полу автомобиля с левой стороны (в направлении движения) для продевания через это отверстие пучка проводов тягово-сцепного устройства.
2. Через отверстие протяните в багажник автомобиля пучок проводов с клеммной колодкой электрооборудования тягово-сцепного устройства.

- 7 -

1. Пучок аккуратно выровняйте. Установите проходной изолятор (входит в комплект электрооборудования тягово-сцепного устройства) в отверстие в полу автомобиля таким образом, чтобы вода снаружи не затекала внутрь багажника, после этого проверьте правильное положение проходного изолятора!
2. Прикрепите зажимы пучка проводов к отверстию на заднем торце автомобиля и к двум отверстиям с нижней стороны тягово-сцепного устройства - деталь -.

- 8 -

Блок управления

1. Вставьте разжимные гайки (F) в квадратные отверстия в кузове - стрелки -.
2. Приложите блок управления (С) к разжимным гайкам.
3. Закрепите блок управления с помощью винтов (G) - стрелки, детали -.

Крепление провода массы

- Присоедините наконечник провода от пучка проводов тягово-сцепного устройства (А) к винту массы. Затяните гайку винта массы с моментом затяжки 8 Нм.

- 9 -

1. Присоедините клемму пучка тягово-сцепного устройства (А) к блоку управления.
2. Закрепите жгут тягово-сцепного устройства в двух зажимах существующего жгута автомобиля - стрелки -.
3. Затем присоедините соответствующие клеммы пучка проводов автомобиля к блоку управления (подготовка для тягово-сцепного устройства).



Проверьте крепление всего пучка проводов. Он должен быть закреплен таким образом, чтобы его нельзя было ослабить или повредить и чтобы во время движения он не издавал звуков.

Установка выключателя в правую боковую обшивку багажного отделения

- 10 -

- Установите выключатель (E), защелкнув его на корпусе (D), как это показано на рисунке, чтобы все 4 защелкивающиеся держателя корпуса выключателя вошли в соответствующие отверстия в крышке - стрелки -.



Предупреждение. При вставке держателей в соответствующие отверстия с обеих сторон крышки должен быть явно слышен щелчок.

- 11 -

- Осторожно снимите заглушку с отверстия для выключателя.
- Вставьте крышку с установленным выключателем в отверстие в боковой обшивке багажника так, чтобы все выступы на крышке вошли в зацепление с боковой обшивкой. При необходимости осторожно приподнимите эти защелки соответствующим инструментом, чтобы они заняли требуемое положение.

- 12 -

- К клеммной колодке на выключателе в боковой панели багажного отделения - деталь-присоедините соответствующую клемму пучка проводов автомобиля для тягово-цепного устройства.



Внимание! Пучок крепится с помощью тканевого ремешка к пучку электропроводки автомобиля и должен быть отпущен на необходимую длину.



Внимание! Следите за тем, чтобы пучок проводов шел к кнопке без соприкосновения с кромками кузова. Расположенный вблизи кромки кузова пучок проводов надежно обмотайте износостойкой лентой.

- Установите обратно все демонтированные детали и затяните соответствующие соединения с предписанными моментами затяжки.



Предупреждение. При обратной установке правой обшивки багажного отделения убедитесь в том, что пучок проводов не зажат между обшивкой и кузовом автомобиля. Если зажат, то поменяйте положение пучка.

Активируйте тягово-цепное устройство – рис. 14а, б



Предупреждение. Если вы устанавливаете два или более изделий из ассортимента Оригинальных принадлежностей Škoda, оснащенных блоком управления, подключайте и активируйте их поэтапно. Если вы активируете устройства одновременно, активация может пройти неправильно (нельзя подключать блок управления, который не находится в процессе активации).

- Начать новый сеанс диагностики с помощью программы ODIS.
- Выберите вкладку «Специальные функции».
- Выберите «Адаптировать ПО».
- Выберите «Система учёта обновлений ПО через код SVM».
- Ввести код SVM.
- Код SVM можно найти в каталоге ЕТКА под номером детали конкретного буксирного устройства.
- Завершите диагностику обычным способом.

RU



Внимание! Перед подтверждением кода убедитесь в его правильности.
Деактивация невозможна!

Заключительная проверка



Предупреждение. Убедитесь в том, что при установке крюка и его откидывании края выреза в заднем бампере не препятствуют данным операциям – см. рис. 13. Если препятствуют, то необходимо скорректировать отверстие.

- Проведите функциональную проверку тягово-сцепного устройства с помощью прицепа или тестера.
- Убедитесь, что парковочная камера и датчики парковки (если они установлены на автомобиле) работают безупречно.

Vonóhorog – behajtható

A tartozék termékek szakszerű szerelést igényelnek. A Škoda Auto azt ajánlja, hogy a szerelést szerződéses partnerek végezzék el.



Figyelmeztetés. Az útmutatóban található képek általános szerelési információként szolgálnak. Egyes részletekben a jármű felszereltségétől függően eltérhetnek az adott autó szerelési helyeitől!

A vonóhorog – behajtható készlet Elroq (PY) vonóhorog előkészítéssel rendelkező autókhoz készült, az autókhoz való hozzárendeléshez lásd a vonatkozó terméklapot.

A vonóhorog felszerelése előtt mindig ellenőrizze és ismerje meg a termék aktuális terméklapján található információkat!



Intelem. A termékapon szereplő információk be nem tartása a következőket eredményezheti:

- az autó kritikus sérülése,
- a termék aktiválásának képtelensége,
- a teljes fejlesztés hatósági jóváhagyásának lehetetlensége,
- a garancia elvesztése.

A terméklap ellenőrzésének elmulasztásából és az abban foglalt utasítások be nem tartásából eredő következményekért az adott termék beszerelését végző szervezetet terheli.

Figyelmeztetés minden Elroq járműre



Intelem. A nagyfeszültségű akkumulátorral felszerelt járművek sajátos kialakítása miatt csak Škoda eredeti vonóhorog használatát javasoljuk, amely biztonságát, megbízhatóságát és az ilyen típusú járművekre való alkalmasságát a Škoda garantálja.



Baleset esetén a helytelenül beszerelt vagy nem megfelelő vonóhorog károsíthatja a jármű nagyfeszültségű alkatrészeit, ami súlyosbíthatja a baleset következményeit vagy halálos sérüléseket okozhat.

Javasoljuk, hogy minden kapcsolódó szerelési munkát bizon a Škoda partnerekre.

Az utólag felszerelt vonóhorog a jármű forgalmi engedélyében meghatározott korlátozásokon megfelelő utánfutók csatlakoztatására szolgál.

Általános adatok

A vonóhorog felépítése megfelel minden cseh és nemzetközi előírásnak. A berendezés átment az európai irányelv szerinti szilárdsági teszteken. A beépített 13 tűs foglalattal ellátott vonókar 50 mm átmérőjű golyóscsappal van ellátva.

A vonóhorog – behajtható készlet tartalma – 1. ábra

Alkatrész neve	Darabszám	Helyzet
Vonóhorog elektromos csatlakozóval	1	A
Csavarok	4	B
Vezérlőegység	1	C
Kapcsolófedél	1	D
Kapcsoló	1	E
Feszítőanya	2	F
Torx csavar	2	G
Szerelési útmutató	1	

Fontos szerelési utasítások



Figyelmeztetés. Azokon a pontokon, ahol a kábelköteget keresztezi a karosszéria szélét (élét), javasoljuk, hogy a rögzítés előtt tekerje be a kábelköteget megfelelő kopásálló szalaggal.

Figyelmeztetés. Az autónak tisztának kell lennie, lehetőleg autómosóban lemosottnak.

Tartsa be az elektromos járműveken végzett munkákra vonatkozó összes irányelvet – lásd a Műhely Kézikönyvben.

Az egyes alkatrészek le- és visszaszerelésekor kövesse a Škoda Műhely Kézikönyv utasításait. Helyezze a járművet a műhelyemelő karjaira.

Szerelje a következőket:

- hátsó lökhárító (sárfogók, ha vannak a járművön),
- keresztartó,
- 5. ajtózárr fedele,
- a csomagterében mindkét oldalsó borítás,
- csomagterpadló zajcsökkentés (ha szükséges).

- 2 -

- A vonóhorog elektromos csatlakozóval elhelyezésének ábrája az autóban.

- 3 -



Figyelem. A keresztartó leszerelése után a keresztartó karosszériával való érintkezési pontjait korróziógátlóval kell ellátni. A karosszéria korróziógátló általi kezelését követően csavarja vissza a keresztartóból leszerelt csavarokat a helyükre, és a szervizlehetőségeknek és szokásoknak megfelelően tömítse azokat - 3 ábra.

A vonóhorog járműre történő felszerelése

- 4 -

- Húzza le a vonóhorog rögzítésére szolgáló furatok fedelét a hátsó oldalelemeken (az autó mindkét oldalán) – nyílak –. Ezután a nyílások környékét ugyanúgy kezelje korróziógátlóval, mint a keresztartó szétszerelése után karosszérián lévő helyeket.
- Ha szükséges, távolítsa el a plasztiszol részeket az oldalelemek belsejéből.

- 5 -

- Ehhez a művelethez két dolgozóra van szükség.
- Csúsztassa a vonóhorgot (A) a hosszartókon keresztül a gépkocsi hátsó oldalán lévő lyukakba, és helyezze úgy, hogy a csavarok tengelye nagyjából a hosszartókon lévő rögzítőfuratok középpontján haladjon át, csavarozza enyhén a gépkocsi alvázához a négy rögzítőcsavarral (B), és húzza a vonóhorgot szimmetrikusan hátrafelé.

- Ellenőrizze a vonóhorog helyzetét, és húzza meg a csavarokat 55 Nm +180°-os nyomatékkal – részlet – a következő sorrendben (a csavarok helyzete a menetiránynak megfelelően):

1. jobb hátsó,
2. jobb elülső,
3. bal hátsó,
4. bal elülső.



Figyelmeztetés. A vonóhorog további szét- és összeszerelése során a rögzítőcsavarokat újakra kell cserélni.

- 6 -

1. Távolítsa el az autó padlóján lévő furat fedelét, hogy áthúzza a vonóhorog elektromos csatlakozójának kábelköteget a bal oldalon (menetirányban).
2. Vezesse át a kábelköteget a vonóhorog elektromos csatlakozójának sorkapcsával a nyíláson keresztül az autó csomagterébe.

- 7 -

1. Gondosan rendezze el a köteget. Helyezze be a tömitőgyűrűt (a vonóhorog elektromos csatlakozójának tartozéka) a gépkocsi padlóján lévő lyukba, hogy megakadályozza a gépkocsiba történő szivárgást, és ellenőrizze a megfelelő elhelyezését!
2. Csatlakoztassa a kábelkötege saruit az autó hátsó oldalán lévő lyukhoz és a vonóhorog alján lévő két lyukhoz - részlet -.

- 8 -

Vezérlőegység

1. Helyezze be a feszítőanyákat (F) a karosszérián lévő négyzet alakú lyukakba - nyílak -.
2. Csatlakoztassa a vezérlőegységet (C) a feszítőanyákhoz.
3. Rögzítse a vezérlőegységet a csavarokkal (G) - nyíl, részlet -.

Földelés

- Csatlakoztassa a vonóhorog kábelkötegeből (A) származó vezeték földelőszemét a földelőcsavarhoz. Húzza meg a földelőcsavar anyáját 8 Nm nyomatékkal.

- 9 -

1. Csatlakoztassa a vonóhorog kábelkötegeinek sorkapcsát (A) a vezérlőegységhez.
2. Csatlakoztassa a vonóhorog kábelköteget a jármű kábelkötegen lévő két csatlakozóhoz - nyílak -.
3. Ezután csatlakoztassa a jármű meglévő kábelkötegeinek megfelelő csatlakozóit (a vonóhorog előkészítése) a vezérlőegységhez.



Ellenőrizze a teljes elektromos csatlakozás rögzítését. Úgy kell rögzíteni, hogy ne lehessen meglazítani vagy megrongálni, és vezetés közben ne lehessen zavaró zajokat hallani.

HU

A kapcsoló behelyezése a csomagtér jobb oldali burkolatába

- 10 -

- Pattintsa be a kapcsolót (E) a burkolatba (D) a képen látható módon úgy, hogy a kapcsolótest mind a 4 fűle illeszkedjen a burkolat megfelelő nyílásaiba - nyílak -.



Figyelmeztetés. Minden fűlnek hallhatóan be kell kattannia a fedél mindkét oldalán lévő lyukba.

- 11 -

- Óvatosan távolítsa el a kapcsolónyílás fedelét.
- A csomagtér oldalburkolatában lévő nyílásba pattintsa be a fedelet a felszerelt kapcsolóval úgy, hogy a kapcsoló minden pattintása rögzüljön az oldalsó panel mögött. Ha szükséges, egy megfelelő számmal óvatosan emelje meg őket, amíg megfelelően be nem illeszkednek.

- 12 -

- A csomagtér oldalsó burkolatában lévő kapcsoló sorkapcsába - részlet - csatlakoztassa az autó vonóhoroghoz készült meglévő elektromos szerelése kábelkötegének megfelelő sorkapcsát.



Figyelem. A köteget textilszalaggal rögzítjük az autó kábelkötegéhez, és szükséges a megfelelő hosszra lazítani.



Figyelem. Ügyeljen arra, hogy a nyomógombhoz vezető kábelköteget a karosszéria széleitől távol vezessék. Ha szükséges, tekerje be a köteget kellően kopásálló szalaggal ezen élek közelében.

- Szerelje vissza az összes leszerelt alkatrészt, és húzza meg a megfelelő csatlakozásokat a megadott nyomatékkal.



Figyelmeztetés. A jobb oldali csomagtér borítás visszaszerelésekor ellenőrizze, hogy a kábelköteg nem szorul-e be a burkolat és a karosszéria közé. Ha igen, állítsa be a kábelköteg pozícióját.

Aktiválja a vonóhorogot - 14a, b ábra



Figyelmeztetés. Ha a Škoda eredeti tartozékok kínálatból két vagy több, vezérlőegységgel ellátott terméket szerelt be, akkor a bekötést és az aktiválást egymás után hajtsa végre.

Ha egyszerre hajtja végre a tartozékok aktiválását, akkor előfordulhat, hogy az aktiválás nem történik meg korrekt módon (az aktiválási folyamatban részt nemvevő vezérlőegység nem lehet csatlakoztatva).

- Indítson el egy új diagnosztikai munkamenetet az ODIS programmal.
- Válassza a „Különleges funkciók” lapot.
- Válassza a „Szoftver illesztés”.
- Válassza a „SVM az intézkedési kódon keresztül”.
- Adja meg az intézkedési kódot.
- A intézkedési kódon az ETKA katalógusban az adott vonószerkezet cikkszama alatt találja.
- Végezze el a diagnosztikát a szokásos módon.



Figyelem! A művelet kódjának megerősítése előtt ellenőrizze annak helyességét. A deaktiválás nem lehetséges!

Utolsó vizsgálat



Figyelmeztetés. Ügyeljen arra, hogy a hátsó lökhárítóban lévő kivágás ne ütközzön a kar megdöntésekor vagy behajtásakor - lásd a 13. ábrát. Ha igen, állítsa be a kivágást.

- Végezze el a vonószerkezet működési próbáját utánfutó vagy teszter segítségével.
- Ellenőrizze, hogy a parkolókamera és a parkolási szenzorok (ha fel vannak szerelve az autóval) kifogástalanul működnek-e.

Cârlig de remorcare – pliabil

Produsele accesorii sunt destinate montajului profesionist. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.



Avertisment. Imaginile din manual servesc drept informații generale pentru montaj. Unele detalii pot diferi în locurile de montare în funcție de echiparea vehiculului!

Setul de cârlig de remorcare - pliabil este destinat pentru autovehiculele Elroq (PY) cu pregătire pentru cârlig de remorcare, pentru atribuirea la autovehicule consultați fișa produsului respectiv.

Înainte de montajul propriu-zis al cârligului de remorcare, verificați și familiarizați-vă cu informațiile menționate în fișa de produs actuală aferentă produsului!



Avertizare. Nerespectarea informațiilor din fișa tehnică a produsului poate duce la:

- deteriorarea gravă a autovehiculului,
- imposibilitatea punerii în funcțiune a produsului,
- imposibilitatea omologării oficiale a întregului ansamblu,
- pierderea garanției.

Pentru consecințele apărute prin neverificarea fișei produsului și nerespectarea instrucțiunilor cuprinse în aceasta răspunde entitatea care execută montarea produsului respectiv.

Atenție la toate autovehiculele Elroq



Avertizare. Datorită construcției specifice a vehiculelor echipate cu baterie de înaltă tensiune, vă recomandăm să utilizați numai cârlige de remorcare originale Škoda, pentru care Škoda garantează siguranța, fiabilitatea și adecvarea pentru acest tip de vehicul.



În cazul unui accident, un cârlig de remorcare montat incorect sau necorespunzător poate deteriora componentele de înaltă tensiune ale vehiculului, agravând consecințele unui accident sau să provoace vătămări fatale.

Vă recomandăm să încredințați toate lucrările de montare aferente partenerilor Škoda.

Suportul de remorcare montat ulterior este proiectat pentru atașarea remorcilor în conformitate cu limitările specificate în certificatul de înmatriculare al vehiculului.

Informații generale

Construcția cârligului de remorcare este conformă cu toate reglementările din Cehia și cele internaționale. Echipamentul a trecut testele de rezistență în conformitate cu directiva europeană. Bila de remorcare cu priză integrată cu 13 poli este prevăzută cu un butuc sferic de 50 mm.

Setul de cârlig de remorcare - pliabil include - fig. 1

Denumire piesă	Bucăți	Poziție
Cârlig de remorcare cu instalație electrică	1	A
Șuruburi	4	B
Unitatea de comandă	1	C
Capac întrerupător	1	D
Întrerupător	1	E
Piuliță de expansiune	2	F
Șurub torx	2	G
Instrucțiuni de montare	1	

RO

Instrucțiuni importante pentru montaj



Avertisment. În locurile de trecere a cablajului instalației electrice peste marginea (talpa) de pe caroserie recomandăm ca, înainte de fixare, să înfășurați suplimentar cablajul cu o bandă adecvată rezistentă la abraziune.

Avertisment. Autovehiculul trebuie să fie curat, de preferință spălat la spălătorie.

Respectați toate instrucțiunile de lucru la vehiculele electrice - consultați Manualul de utilizare.

Pentru demontarea și montarea la loc a componentelor individuale procedați potrivit instrucțiunilor din Manualul de utilizare Škoda.

Urcați autovehiculul pe brațele elevatorului auto.

Demontați:

- bara de protecție spate (captatoarele de murdărie, dacă se află pe vehicul),
- bara transversală,
- capac încuietoare la a cincea ușă,
- ambele căptușeli laterale din portbagaj,
- amortizarea podelei portbagajului (dacă este necesar).

- 2 -

- Schema de amplasare a cârligului de remorcare cu instalația electrică în vehicul.

- 3 -



Atenție. După demontarea barei transversale, în locurile de contact ale barei transversale cu caroseria, completați protecția anticorozivă. După tratarea caroseriei cu protecție anticorozivă, înșurubați șuruburile demontate de la bara transversală înapoi în locurile lor și strângeți în conformitate cu posibilitățile și practicile de servicii - Fig. 3.

Montarea cârligului de remorcare pe vehicul

- 4 -

- Îndepărtați dopurile pentru orificiile de montare a cârligului de remorcare de pe lonjeroanele din spate (pe ambele părți ale autovehiculului) - săgeți -. Suprafața din jurul orificiilor trebuie tratată cu protecție anticorozivă la fel ca și locurile de pe caroserie după demontarea barei transversale.
- Dacă este necesar, îndepărtați părțile de plastizol din interiorul lonjeroanelor.

- 5 -

- Pentru această operațiune sunt necesari doi muncitori.
- Introduceți cârligul de remorcare (A) prin barele longitudinale în orificiile din partea din spate a autovehiculului și poziționați-l astfel încât axele șuruburilor să treacă aproximativ prin mijlocul orificiilor de fixare din barele longitudinale, fixați ușor de șasiul autovehiculului cu cele patru șuruburi de fixare (B) și trageți cârligul de remorcare simetric spre spate.
- Verificați poziția cârligului de remorcare și strângeți șuruburile cu o cheie dinamometrică la 55 Nm + 180° - detalii - în ordine (poziția șuruburilor în direcția de mers):
 1. dreapta spate,
 2. dreapta față,
 3. stânga spate,
 4. stânga față.



Avertisment. În cazul în care cârligul de remorcare este demontat și reasamblat ulterior, șuruburile de fixare trebuie înlocuite cu altele noi.

- 6 -

1. Scoateți dopul orificiului din podeaua autovehiculului pentru trecerea cablajului instalației electrice a cârligului de remorcare pe partea stângă (în direcția de mers).
2. Treceți cablajul împreună cu releta instalației electrice a cârligului de remorcare prin orificiu în portbagajul autovehiculului.

- 7 -

1. Aranjați cablajul cu atenție. Amplasați manșonul (este parte componentă a instalației electrice a cârligului de remorcare) în orificiul din podeaua autovehiculului în așa fel încât să se evite pătrunderea apei în autovehicul și verificați montarea corectă a acestuia!
2. Atașați clemele de pe cablaj la orificiul de pe spatele autovehiculului și la cele două orificii de pe partea inferioară a suportului cârligului de remorcare - detaliu -.

- 8 -

Unitatea de comandă

1. Introduceți piulițele de expansiune (F) în orificiile pătrate din caroserie - săgeți -.
2. Atașați unitatea de comandă (C) la piulițele de expansiune.
3. Fixați unitatea de comandă cu șuruburile (G) - săgeată, detaliu -.

Fixarea

- Conectați ochiul de fixare al conductorului de la cablajul instalației electrice a cârligului de remorcare (A) la șurubul de fixare. Strângeți piulița șurubului de fixare la cuplu de strângere de 8 Nm.

- 9 -

1. Conectați releta cablajului suportului de remorcare (A) la unitatea de comandă.
2. Atașați cablajul cârligului de remorcare la cele două clemes de pe cablajul existent al vehiculului - săgeți -.
3. Apoi, conectați reletele aferente ale cablajului existent al vehiculului (pregătirea pentru cârligul de remorcare) la unitatea de comandă.



Verificați fixarea întregului cablaj al instalației electrice. Acesta trebuie să fie fixat astfel încât să nu poată fi slăbit sau deteriorat și să nu se producă zgomote deranjante în timpul condusului.

RO

Montarea întrerupătorului în căptușeala laterală dreapta a portbagajului

- 10 -

- Fixați întrerupătorul (E) în capac (D) așa cum se arată în imagine, astfel încât toate cele 4 clemes ale corpului întrerupătorului să se potrivească în orificiile corespunzătoare din capac - săgeți -.



Avertisment. Toate filele trebuie să se fixeze scoțând sunet în orificiile corespunzătoare de pe ambele părți ale capacului.

- 11 -

- Scoateți cu atenție capacul orificiului întrerupătorului.
- Prindeți capacul cu întrerupătorul montat în orificiul din căptușeala laterală a portbagajului, astfel încât toate filele capacului să fie prinse în spatele căptușelii laterale. Dacă este necesar, utilizați un instrument adecvat pentru a le ridica ușor până când acestea sunt aliniate corect.

- 12 -

- În regleta de pe întrerupătorul din panoul căptușelii laterale a portbagajului - detaliu - conectați regleta corespunzătoare a instalației electrice existente a vehiculului pentru cârligul de remorcare.



Atenție. Cablajul este atașat la cablajul autovehiculului cu o bandă textilă și trebuie eliberat la lungimea necesară.



Atenție. Aveți grijă, cablajul să fie dirijat la buton departe de marginile caroseriei. Dacă este necesar, înfășurați cablajul suficient cu bandă rezistentă la abraziune în apropierea acestor margini.

- Montați la loc toate piesele demontate și strângeți conexiunile aferente la cuplurile de strângere specificate



Atenție. Când se montează la loc căptușeala din dreapta portbagajului, verificați dacă cablul nu este prins între căptușeală și caroserie. În caz afirmativ, reglați poziția cablajului.

Efectuați activare dispozitivului de tractare Auto - Fig. 14a, b



Înștiințare. Dacă instalați două sau mai multe produse din portofoliul de accesorii originale Škoda echipate cu o unitate de control, conectați-le și activați-le treptat. Dacă activați unitățile deodată, este posibil ca activarea să nu funcționeze corect (o unitate de control care nu este în proces de activare poate să nu fie conectată).

- Începeți o nouă sesiune de diagnosticare utilizând programul ODIS.
- Selectați fila „Funcții speciale”.
- Alegeți „Adaptare software”.
- Selectați „SVM prin codul de măsură”.
- Introduceți codul de măsură.
- Codul de măsură îl găsiți în catalogul ETKA sub numărul de piesă al dispozitivului de remorcare specific.
- Finalizați diagnosticul în mod obișnuit.



Atenție. Înainte de introducerea codului de măsură, asigurați-vă că acesta este corect. Dezactivarea nu este posibilă!

Inspecție finală



Atenție. Verificați dacă, în cursul amplasării și rabatării brațului, nu are loc coliziunea cu orificiul decupat în bara de protecție spate. - vezi Fig. 13. În caz afirmativ, modificați orificiul decupat.

- Efectuați un test funcțional al dispozitivului de remorcare folosind o remorcă sau un tester.
- Verificați dacă camera de parcare și senzorii de parcare (dacă sunt echipați cu mașina) funcționează impecabil.



- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhraduje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifichia dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivételére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 5LJ 092 160 / 11.2024